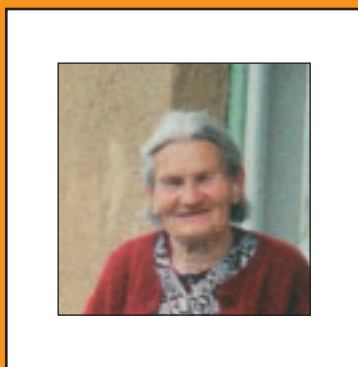




SLOVENSKÁ KATOLÍCKA

Charita

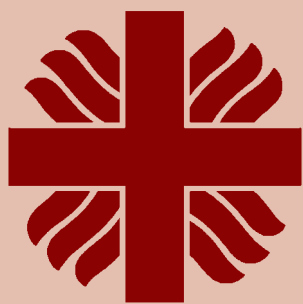


ROČENKA 2002

ANNUAL 2002

Slovenská katolícka charita je mimovládna nezisková organizácia, ktorá poskytuje charitatívne, sociálne, zdravotnícke, výchovno-vzdelávacie služby všetkým ľuďom bez ohľadu na rasu, národnosť, vierovyznanie a politické zmýšľanie.

Caritas Slovakia is a non-governmental, non-profit organisation providing charity, social, medical, and educational help aimed at people regardless of race, nationality, religions or political thinking.



SLOVENSKÁ KATOLÍCKA

Charita

Ročenka SKCH 2002 / 2002 Caritas Slovakia Annual

Vydal / Published by: Sekretariát SKCH a Vydavateľstvo Don Bosco

Zodpovedná redaktorka / Editress: Mgr. Katarína Michalčíková

Jazyková korekcia / Language correction: Mgr. Lucia Paulinyová

Anglický preklad / English translation: Ing. Mária Bánovcová

Fotografie / Photos: © Slovenská katolícka charita

Grafická úprava / Layout: Juraj Martiška

Sadzba / DTP: Vydavateľstvo Don Bosco

Tlač / Printed at: GOEN s. r. o.

Literatúra / Literature

Výročné správy diecéznych charít / Diocesan charities Annuals

Vnútročné materiály SKCH / Caritas Slovakia internal materials

Svatošová Marie: Hospice a umění doprovázet, Ecce homo 1995

**SLOVENSKÁ
SPORITELŇA**

Publikácia vyšla vďaka Slovenskej sporiteľni



FOREWORD BY THE SECRETARY GENERAL

Dear friends, brother and sisters,

This Caritas Slovakia Annual 2002 uncloses another year of diligence and organized activity for people in need, illness and difficulties.

Misery seems to be inseparable part of the human life eternally. It is impossible to eliminate it by any philosophy, revolution, political programme or social transformation and unfortunately nor by strong wish nor by pray. Even when our effort is blessed by success, difficulties are soon backing in different form. It seems to be useless fight.

Fortunately many volunteers and charity employees look at these problems differently. Slowly step-by-step they try to change world by loving needy people, by admiration their human value and respect for fairness. Age-long fight with human misery is endless.

Everything will be once gone but "love will never die" (1 Kor 13,8) and acts of people, who loved, will stay remembered and will shine like stars on the sky.

With love and thanks to everybody who love man in need.

Juraj Barat, the Secretary General



PRÍHOVOR GENERÁLNEHO SEKRETÁRA

Vážení priatelia, drahí bratia a sestry,

predložená Ročenka SKCH 2002 uzatvára ďalší rok úsilia a organizovanej činnosti pomôcť človeku, ktorý je v núdzi, chorobe alebo sa už nevládze o seba postarať sám.

Bieda sa zdá byť neoddeliteľným spoločníkom človeka oddávna. Nedarí sa ju odstrániť filozofovaním ani revolúciou, politickými programami ani sociálnou transformáciou, ale žiaľ ani zbožným želaním či modlitbou. A ak sa ju aj podarí minimalizovať, zakrátko je v nejakej podobe zase späť. Zdá sa to byť zbytočný zápas.

Väčšina dobrovoľníkov a zamestnancov Charity to však vidí inak. Drobnými skutkami milosrdenstva, každodennou mravenčou prácou, tisícami stretnutí so staršími ľuďmi, chorými, deťmi, postihnutými, bezdomovcami znovu a znovu premieňajú ich a svoj svet láskou k núdzným, uznávaním ich ľudskej hodnoty a rešpektovaním spravodlivosti.

Odveký zápas s biedami človeka ešte nie je na konci. Všetko totiž raz pomíne, aj biedy, ale „láska nikdy nezanikne“ (1 Kor 13, 8) a skutky tých, ktorí milovali, zostanú zapamätané a budú žiariť ako hviezdy na oblohe.

S úctou a vďakou všetkým, ktorí milujú človeka v núdzi

Ing. Mgr. Juraj Barát, generálny sekretár SKCH



PREHĽAD SLUŽIEB SKCH

Diecézna charita:

Sociálna prevencia, Sociálne poradenstvo

Sociálne služby ambulantly

opatrovateľská služba, strediská osobnej hygieny, organizovanie spoločného stravovania, kluby dôchodcov

Sociálne služby charitné

práčovne, sociálny šatník

Sociálne služby stacionárne

domovy sociálnych služieb pre starších a chorých, domovy sociálnych služieb pre postihnuté deti a dospelých, detské domovy, domovy pre osamelých rodičov, stanica opatrovateľskej služby, resocializačné strediská, zariadenia chráneného bývania, útulky pre mládež a ľudí bez domova

Zdravotnícke služby

ADOS - agentúry domácej ošetrovateľskej starostlivosti, hospicová starostlivosť, denné detské sanatórium, ambulancia, lekáreň

Pedagogické služby

špeciálna základná škola

Farské charity

charitatívno-sociálna činnosť na dobrovoľníckej báze

Pomoc ľuďom na cestách – migračný projekt

Humanitárna pomoc

Sekretariát SKCH

- koordinuje činnosť diecéznych charít v zahraničnej, mediálnej, právnej oblasti
- organizuje humanitárnu pomoc
- sprostredkúva Adopciu na diaľku a Au pair
- prevádzkuje charitné domovy (domovy dôchodcov pre kňazov, rehoľníkov a rehoľné sestry)

CARITAS SLOVAKIA SERVICES REVIEW

Diocesan charity

Social prevention, Social counselling

Social service - Non-institutional

Nursing service, Basic Hygiene Centre, Food providing, Senior's Clubs

Social service - charitable

Laundry, Clothing depot

Social service - Institutional Facilities

Social Service Home for the elder and ill people, Social Service Home for handicapped children and adults, Children's Houses, Single Parents House, Care Service Station, Resocialisation centres, Youth Charity Houses, Hostels for youth and homeless

Health service

ADOS - Home Nursing-caring Agency, Hospice care, Daily children sanatorium, Doctor surgery, Chemistry

Pedagogical service

Special Primary School

Parish Charities

Charitative-social activities on voluntary basis

Helping people on the move

Humanitarian aid

Secretariat Caritas Slovakia

- co-ordination of diocesan activities in foreign, media's and law areas
- Humanitarian aid organisation
- Mediate Adoption from Afar and Au pair
- Management of Houses of Charity (Senior's homes for priest, monks and nuns)



ADRESÁR SKCH/ADDRESS LIST OF CS

Sekretariát Slovenská katolícka charita

Secretariat Caritas Slovakia
Adresa/Address: Kapitulská 18, 814 15 Bratislava
Tel.: ++421-2-5443 1506, 5443 2503
Fax: ++421-2-5443 3097
E-mail: charita@computel.sk
<http://www.charita.sk/>
Účet/Account: 8010-0502332363/7500 ČSOB

Bratislavská katolícka charita

Bratislava Catholic Charity
Adresa/Address: Heydukova 12, 811 08 Bratislava
Tel.: 02-5296 4566, Fax: 02-5292 0275
E-mail: bkch@ba.psg.sk
<http://www.ba.psg.sk/prezenta/charitaba/>
Účet/Account: 4010078918/3100 Ľudová banka Bratislava

Bratislavsko-trnavská arcidiecézna charita

Bratislava-Trnava Archdiocesan Charity
Adresa/Address: Hlavná 43, 917 00 Trnava
Tel.: 033-5511 396, Fax: 033-5511 397
E-mail: charita.ft@slovanet.sk
Účet/Account: 10073412080/4900 Istrobanka

Diecézna charita Nitra

Diocesan Charity Nitra
Adresa/Address: Samova 4, 950 50 Nitra
Tel.: 037-772 1738, Fax: 037-772 1798
E-mail: charita.nr@ba.telecom.sk
<http://www.charitanitra.sk/>
Účet/Account: 691943162/0200 VÚB Nitra

Diecézna charita Banská Bystrica

Diocesan Charity Banská Bystrica
Adresa/Address: Tajovského 1, 974 00 Banská Bystrica
Tel.: 048-423 0346, Fax.: 048-423 1726
E-mail: dcharbb@isternet.sk
<http://www.isternet.sk/dcharbb/>
Účet/Account: 736841312/0200 VÚB

Spišská katolícka charita

Spiš Catholic Charity
Adresa/Address: Jesenského 5, 052 01 Spišská Nová Ves
Tel.: 053- 4424 519, Fax: 053- 4424 519
E-mail: spkchsnv@nexta.sk
<http://www.caritas.sk/>
Účet/Account: 29634-592/0200 VÚB Spišská Nová Ves

Diecézna charita Rožňava

Diocesan Charity Rožňava
Adresa/Address: Nám. baníkov 27, 048 01 Rožňava
Tel.: 058-7326415, Fax: 058-7341 292
Účet/Account: 18137 582/0200 VÚB

Arcidiecézna charita Košice

Archdiocesan Charity Košice
Adresa/Address: Bočná 2, 040 01 Košice
Tel.: 055-6255 317, Fax: 055-6255 328
E-mail: adch-ke@charita-ke.sk
<http://www.charita-ke.sk/>
Účet/Account: 8010-0513026193/7500 ČSOB Košice

Gréckokatolícka diecézna charita Prešov

Greek-Catholic Diocesan Charity Prešov
Adresa/Address: Hlavná 2, 080 01 Prešov
Tel.: 051-7723 970, Fax: 051-7723 970
E-mail: charitagkdch@stonline.sk
<http://www.grkatpo.sk/charita/>
Účet/Account: 28039-572/0200 VÚB Prešov

Gréckokatolícka apoštolská exarchátna charita

Greek Apostolic Exarchate Charity
Adresa/Address: Dominikánske nám. 13, 040 01 Košice
Tel.: 055-7299007, 055-7299008
Fax: 055-7299008
E-mail: grlckola@stonline.sk
Účet/Account: 4 350 228 409 / 3100 Ľudová banka



OBSAH

Skratky	
História	
Právna forma SKCH	
Sekretariát Slovenská katolícka charita	
Zahraničné aktivity	
Publikačné aktivity	
Charitné domovy	
Au pair	
Adopcia na diaľku	
Pomoc ľuďom na cestách	
Humanitárna pomoc	
Platforma mimovládnych rozvojových organizácií	
Vzdelávanie	
Služby diecéznych charít	
Bratislavská katolícka charita	
Bratislavsko-trnavská arcidiecézna charita	
Diecézna charita Nitra	
Diecézna charita Banská Bystrica	
Spišská katolícka charita	
Diecézna charita Rožňava	
Gréckokatolícka diecézna charita Prešov	
Arcidiecézna charita Košice	
Gréckokatolícka apoštolská exarchátna charita	
Zhrnutie	
Hospodárenie a personalistika	

SKRATKY

ADCHKE	- Arcidiecézna charita Košice
ADOS	- Agentúra domácej ošetrovateľskej starostlivosti
ADS	- Agentúry domácej starostlivosti (Názov projektu realizovaného s nemeckou charitou)
BKCH	- Bratislavská katolícka charita
BTTADCH	- Bratislavsko-trnavská arcidiecézna charita
CIC	- Codex iuris canonici (Kódex kanonického práva)
DCH	- diecézna charita
DCHBB	- Diecézna charita Banská Bystrica
DCHN	- Diecézna charita Nitra
DCHR	- Diecézna charita Rožňava
FCH	- Farská Charita
GKDCH	- Gréckokatolícka diecézna charita Prešov
GKAECH	- Gréckokatolícka apoštolská exarchátna charita Košice
CHSC	- Charitatívno-sociálne centrum
CHSR	- Charitatívna služba v rodinách
RS CKD	- Resocializačný systém Cesta k domovu
SKCH	- Slovenská katolícka charita
SpKCH	- Spišská katolícka charita

TABLE OF CONTENTS

Abbreviation	8
History	9
Legal form of CS	10
Secretariat Caritas Slovakia	11
Activities of the Foreign Service desk	11
Publication activities - Communication	12
Houses of Charity	13
Au pair	13
Adoption From Afar	13
Helping people on the move	15
Humanitarian aid	17
Non-governmental development organization platform	21
Education	22
Diocesan charity services	23
Bratislava Catholic Charity	27
Bratislava-Trnava Archdiocesan Charity	28
Diocesan Charity Nitra	29
Diocesan Charity Banská Bystrica	31
Spiš Catholic Charity	32
Diocesan Charity Rožňava	34
Greek-Catholic Diocesan Charity	35
Archdiocesan Charity Košice	37
Greek-Catholic Apostolic Exarchate Charity	39
Summary	40
Economy and Personnel	41

ABBREVIATIONS

ADCKE	- Archdiocesan Charity Košice
ADOS	- Home Nursing-caring Agency
ADS	- Home-care Agency (Name of project performed in co-operation with German Charity)
BCC	- Bratislava Catholic Charity
BTTADC	- Bratislava - Trnava Archdiocesan Charity
CIC	- Codex iuris canonici (Canonical Law Codex)
CS	- Caritas Slovakia
CSC	- Charitative-social Centre
CSF	- Charitative-social Service within Families
DC	- Diocesan Charity
DCBB	- Diocesan Charity Banská Bystrica
DCN	- Diocesan Charity Nitra
DSS	- Social service Institutional Facility
DCR	- Diocesan Charity Rožňava
GCDC	- Greek-Catholic Diocesan Charity Prešov
GKAECH	- Greek-Catholic Apostolic Exarchate Charity Košice
PC	- Parish Charity
RS WBH	- Resocialization System the Way back home
SpCC	- Spiš Catholic Charity



HISTORY

The Caritas Slovakia continues in the activities of the Central Charity, which was established in 1927 by catholic bishops and was never counselled. It was formed from a Slovak worshipper idea with the aim of providing an organisational part of the religions social-charity help for needy and abandoned. In the beginning of 1927 it consisted mainly material, medical and culture-educational help. Step by step started to grow of branches all over Slovakia.

However in the 50s the state cut its activities and allowed only The Homes for the elderly priests, monks and nuns to carry on, where they were under supervision and control.

After 1989, The Charity returned to their original missions and so by the beginning of 1991 started creating its new structure.

Nowadays CS is formed from 9 Diocesan Charities residing in these cities: Bratislava, Trnava, Nitra, Banská Bystrica, Spišská Nová Ves, Rožňava, Košice (2 Charities) and Prešov. The Secretariat CS is in 18 Kapitulská Street, Bratislava.

HISTÓRIA

Slovenská katolícka charita (SKCH) je pokračovateľkou Ústrednej charity na Slovensku, ktorá bola založená biskupmi Katolíckej cirkvi v roku 1927 a právne nebola nikdy zrušená. Vznikla z podnetu veriacich ľudí na Slovensku s cieľom zabezpečiť organizačnú stránku sociálno-charitatívnej pomoci Cirkvi chudobným. Začiatkom roku 1927 tak prevzala do svojich rúk materiálnu, zdravotnú a kultúrno-vzdelávaciu pomoc tým najbiednejším. Postupne vznikali pobočky po celom území Slovenska.

V 50-tych rokoch však štát obmedzil jej činnosť a dovolil len spravovanie charitných domovov, kde boli sústredení a zároveň pod kontrolou starí a chorí kňazi a rehoľné sestry zo zatvorených a rozpuštených kláštorov.

Po roku 1989 sa mohla Charita opäť vrátiť k svojmu pôvodnému poslaniu, a tak začiatkom roku 1991 sa začala vytvárať jej štruktúra. V súčasnosti tvorí SKCH 9 diecéznych charít, ktoré sídlia v mestách: Bratislava, Trnava, Nitra, Banská Bystrica, Spišská Nová Ves, Rožňava, Košice (2 DCH) a Prešov. Sekretariát SKCH je v Bratislave na Kapitulskej ul. 18.



Sv. Alžbeta Uhorská, patrónka Charity /
St. Elizabeth of Hungary, Caritas Slovakia
Patron



PRÁVNÁ FORMA SKCH

Právnou formou SKCH je „Účelové zariadenie cirkvi a náboženskej spoločnosti“, zriadené Konferenciou biskupov Slovenska a je samostatnou právnickou osobou. V zmysle CIC je SKCH konfederáciou verejných združení; tvoria ju arcidiecézne a diecézne charity a Bratislavská katolícka charita, ktoré sú samostatnými subjektami s vlastnou právnou subjektivitou.

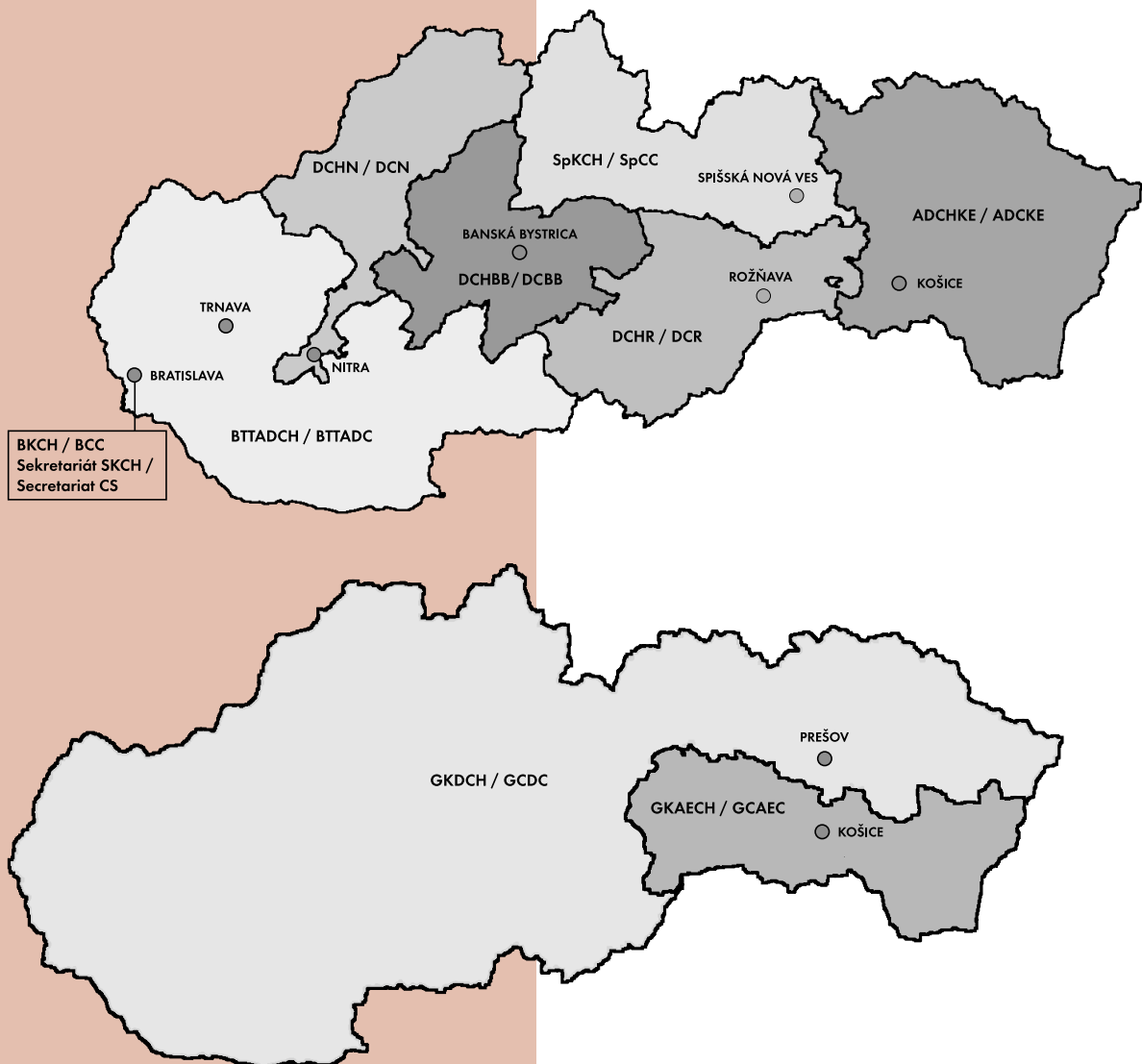
Sekretariát Slovenská katolícka charita
 Bratislavská katolícka charita
 Bratislavsko-trnavská arcidiecézna charita
 Diecézna charita Nitra
 Diecézna charita Banská Bystrica
 Spišská katolícka charita
 Diecézna charita Rožňava
 Arcidiecézna charita Košice
 Gréckokatolícka diecézna charita Prešov
 Gréckokatolícka apoštolská exarchátna charita Košice

LEGAL FORM OF CS

CS is an independent body corporate. It is the specific institution of Rome-Catholic and Greek-Catholic Religion established by The Slovak Bishop's committee.

Within CIC is CS public organisations confederation; it is composed of archdiocesan and diocesan charities and Bratislava Catholic Charity, which is also Independent Corporation.

Secretariat Caritas Slovakia
 Bratislava Catholic Charity
 Bratislava-Trnava Archdiocesan Charity
 Diocesan Charity Nitra
 Diocesan Charity Banská Bystrica
 Spiš Catholic Charity
 Diocesan Charity Rožňava
 Archdiocesan Charity Košice
 Greek-Catholic Diocesan Charity Prešov
 Greek-Catholic Apostolic Exarchate Charity Košice





SECRETARIAT CARITAS SLOVAKIA

ACTIVITIES OF THE FOREIGN SERVICE DESK

CS is part of the European and Worldwide charity communities. Caritas Internationalis (CI), Rome, unites all. However, there are differences in their structures they perform similar missions: social equality and solidarity dissemination.

The Charity aims to improve the quality of human relations and life by practical examples according to Evangelism. It has The Commissary in the European Council in Stockholm; in UNO in Geneva; in Vienna and New York as well as in UNESCO in Paris. Caritas Internationalis with 146 national member's organisations is one of largest non- governmental organisation in the world. It is divided in 7 regional charities whereby regions are mainly presented by continents (Africa, Asia, Europe, Latin America and Caribou states, Middle East and North Africa, North America and Oceania). CS belongs under Caritas Europa (CE).

The CS Secretary general is a member of the Executive Board CE, The Head of the Committee Charity European Co-operation CE, working group to work with Romans in Europe. Also he is a member of co-ordination group for Balkan's Help in Caritas Internationalis.

Caritas Internationalis 2002

2nd phase of co-ordination of Balkan country help affected by the war:

Meeting of the Steering Committee CI takes place in Roma and was aimed on help to Balkan countries (Serbia, Cierna Gora, Macedonia, Albania, Kosovo) affected by war.

CI is the organization that announces appeals for help when world crises appear. Europe reacts at these appeals also through Charity net. During the war in Yugoslavian countries was announced appeal for Europe, especially for Balkan. Therefore Caritas Europa initiated establishing of Steering Committee, where members from Switzerland, Italy, CRS were. Also one member from CI and Central and Eastern Europe were there. Juraj Barat represented the Central and Eastern Europe. It was first time that they were co-operated all together.

2nd phase - help to build self-sufficient Charity centre, bellowed after solving emergency status. These centres should help effectively in there home country. The main goal of the meeting was co-ordination of individual projects. Juraj Barat was responsible for working out the co-ordination system. After its approval all competence were remove to CE. The proposal for the forum establishment is a part of work out system. The forum should be the place for donors and consignee meeting.

That would be opportunity for beginner Charities how to learn actively influence happening in their countries. On other side donor countries would be able to provide more effective help.

Caritas Europa 2002

The Strategy Plan - CE meeting for 2003

CE Strategy Plan meeting takes place in Brussels on 2 - 6 November 2002. First strategy Plan was approved at the regional conference in Kaunas (1998).

SEKRETARIÁT SKCH

ZAHRAŇIČNÉ AKTIVITY

SKCH je súčasťou európskeho a celosvetového spoločenstva charít. Všetky sú spojené v konfederácii Caritas Internationalis (CI) so sídlom v Ríme. Hoci vo svojej štruktúre sú odlišné, vykonávajú rovnaké poslanie: šírenie sociálnej spravodlivosti a solidarity. Charita sa snaží zlepšovať kvalitu medziľudských vzťahov a života praktickým príkladom služby ľuďom v núdzi. Má zástupcov v Rade Európy v Štrasburgu, v OSN v Ženeve, vo Viedni a New Yorku i v UNESCO v Paríži.

Konfederácia Caritas Internationalis so svojimi 146 národnými členskými organizáciami je jednou z najväčších mimovládnych organizácií na svete. Člení sa na 7 regionálnych charít, pričom regióny väčšinou tvoria jednotlivé svetadiely (Afrika, Ázia, Európa, Latinská Amerika a štáty Karibského mora, Stredný východ a severná Afrika, Severná Amerika a Oceánia). SKCH regionálne patrí do Caritas Europa (CE).

SKCH, zastúpená generálnym sekretárom SKCH Ing. Mgr. Jurajom Barátom, je členom Executive Board CE (výkonný orgán v období medzi konferenciami CE, ktoré sa konajú každé 4 roky); predsedom Komisie pre európsku spoluprácu charít CE a členom pracovnej skupiny CE pre prácu s Rómami.

Caritas Internationalis 2002

Koordinácia druhej fázy pomoci krajinám Balkánu, postihnutých vojnou: Srbsku, Čiernej Hore, Macedónsku, Albánsku, Kosovo:

CI je orgánom, ktorý vyhlasuje výzvy na pomoc pri svetových krízach. Na ne takmer vždy reaguje Európa aj prostredníctvom siete charít. Počas vojny v krajinách Juhoslávie bola vyhlásená výzva pre Európu, konkrétne pre Balkán. Preto región Caritas Europa (CE) inicioval vytvorenie Riadiaceho výboru (Steering Committee), kde sú zástupcovia zo Švajčiarska, Talianska, CRS (americká katolícka charita), jeden zástupca z CI a zástupca krajín strednej a východnej Európy. Juraj Barát zastupoval charity strednej a východnej Európy. Tie prvýkrát poskytovali pomoc koordinovaným spôsobom - Balkánu.

Po vyriešení havarijných stavov, nastáva druhá fáza - pomôcť budovať sebestačné charity. Tie potom budú môcť účinne pomáhať vo svojich krajinách. Cieľom stretnutia Steering Committee bola koordinácia jednotlivých projektov, aby pomoc silnejších charít bola efektívna. Vypracovaním systému koordinácie bol poverený Juraj Barát. Po jeho odsúhlasení sa presunuli všetky kompetencie na CE. Časťou vypracovaného systému je aj návrh na vytvorenie fóra, kde by sa stretli darcovia s prijímateľmi pomoci. Začínajúce charity by sa tak naučili aktívne vstupovať do diania vo vlastnej krajine. Donorské krajiny by zasa mohli poskytovať efektívnejšiu pomoc.

Caritas Europa 2002

Stretnutie kvôli strategickému plánu CE na rok 2003:

2. - 6. 11. 2002 sa Bruseli uskutočnilo stretnutie kvôli novému strategickému plánu CE. Prvý strategický plán sa prijal v roku 1998 na regionálnej konferencii v Kaunase.

V súčasnosti je hlavným cieľom spájanie charít kvôli koordinovaniu



činnosti. Tento plán bude konkrétny v oblasti vytýčenia cieľov, rozdelenia úloh a stanovenia termínov.

Práca s Rómami 2002

Skupina pre rómsku problematiku v CE zbiera v súčasnosti najlepšie prípadové štúdie o práci s Rómami v sieti európskych charít. Skupina pre rómsku problematiku chce sprostredkovať ostatným charitám to, čo sa už realizuje. Jej cieľom je následne vypracovať stratégiu pre prácu s Rómami pre sieť charít v Európe, kde sa táto práca bude považovať za aktívnu úlohu Charity.

PUBLIKAČNÉ AKTIVITY

Kniha Starostlivosť o chorých v domácnosti

Sekretariát SKCH vydal v spolupráci s Deutscher Caritasverband Freiburg (nemecká charita) knihu *Starostlivosť o chorých v domácnosti*.

Publikácia skúsených odborníkov Ingeborg Bardenovej, pedagogičky a dlhodobej pracovníčky nemeckej charity v oblasti starostlivosti o chorých, Dr. Alfreda Vogela, profesora všeobecnej pedagogiky na univerzite Freiburg, Dr. Georga Wodraschku, profesora všeobecnej didaktiky na Pedagogickej vysokej škole vo Freiburgu už v ôsmom vydaní dáva praktické rady ako opatrovať chorého v domácom prostredí.

Je určená ľuďom všetkých vzdelanostných kategórií, ktorí sa starajú o chorých v domácom prostredí: rodinným príslušníkom, opatrovatelkám, osobným asistentom. Je sprievodcom a poradcom, ponúka nielen vedomosti, ale aj praktické zručnosti a filozofiu opatrovania v jeho komplexnosti.

Časopis Charita

V decembri 2002 Sekretariát SKCH vydal nulté číslo časopisu Charita. Časopis slúži pre vnútornú komunikáciu v rámci SKCH a zároveň informuje verejnosť a médiá o dianí v SKCH.

www.charita.sk

Web-stránka SKCH sa začala tvoriť v roku 2001. Od začiatku roku 2002 stránka normálne funguje. Obsahuje základné informácie o SKCH, všetkých diecéznych charitách a mapuje aktuálne dianie.

Therefore the co-ordination activities is a Charity connection the main aim of nowadays. This plan will be more developed in bellowed areas: goals, tasks and terms.

Work with Gypsies 2002

The CE gypsies' issues group has started to collect the best case studies about work with gypsies in the European Charity network. The group wishes also to present already running projects. Its aim is to work out a strategy for work with gypsies for European Charity network that would be count as one of the active charity tasks.

PUBLICATION ACTIVITIES - COMMUNICATION

Book Home-care about ill

Secretariat CS issued in co-operation with Deutscher Caritasverband Freiburg (German Charity) the book "Home-care about ill".

The book written by experienced experts Ingeborg Barden - the pedagogue and long-term charity assistant, Dr. Alfred Vogel - the general pedagogy professor at Freiburg university, Dr. Georg Wodraschka - the general didactic professor at Freiburg university, give to readers practical advises how to take care about ill people in home surrounding. Is addressed to everybody - to family members, nurses and personal assistants. It is a guide and advisor that offer not only a practical knowledge but also a practical ability and a care philosophy in once.

Charita magazine

In December 2002 Secretariat CS started with issuing of Charita magazine. The magazine is dedicated for intro communication within the Charity and also as an informant about charity activities for public.

www.charita.sk

Web page CS was established in 2001 and its function started one year latter. There are all basic information about SCC, diocesan charities and actualities from a charity life.



THE HOMES FOR THE ELDERLY PRIEST AND NUNS

These are homes for seniors and elderly priests, monks and nuns.

Charitný domov / House of Charity	Počet klientov/ Clients Number			Počet zamestnancov/ Employees Number	Charitný domov / House of Charity	Počet klientov/ Clients Number			Počet zamestnancov/ Employees Number
	Mobilní/ Able-bodied	Imobilní/ Invalid	Spolu/ Total			Mobilní/ Able-bodied	Imobilní/ Invalid	Spolu/ Total	
Báč I.	23	6	29	12	Nesvady	7	15	22	10
Báč II.	39	11	50	19	Pezinok	40	10	50	28
Beckov I.	15	9	22	11	Smolenice	11	10	21	10
Beckov II.	30	15	45	19	Suchá nad Parnou	14	13	27	11
Cerová s pobočkou v Haniske	59	28	87	43	Veľké Leváre	8	10	18	7
Dunajská Lužná	25	13	38	19	Vrbové	38	7	45	18
Ľubochňa	17	-	17	7	Vrícko I.	28	25	53	23
Močenok	43	18	61	26	Vrícko II.	20	18	38	17
Spolu/ Total						415	208	623	280

CHARITNÉ DOMOVY PRE KŇAZOV, REHOĽNÍKOV A REHOĽNÉ SESTRY

Sekretariát SKCH prevádzkuje 17 charitných domovov po celom Slovensku. Sú to domovy dôchodcov pre starších kňazov, rehoľníkov a rehoľné sestry.

AU PAIR

The Caritas Slovakia mediates for au pairs in Germany and Austria. This project is suitable for young women from 18 to 24 in Germany and up to 28 in Austria. It is a good opportunity to study a foreign language.

CS partners are the IN VIA agency, which is part of German Charity and catholic organisation "Katholische Jugend Österreich", Austria.

These two agencies created a database of families interested in having an au pair. The cooperation with Germany is much wider. While CS acquiring a stay in Germany for au pairs, communicated with the IN VIA agency, which is resident in each larger town.

In the both agencies is always somebody able to help or give an advice to au pairs when there is a problem.

Acquiring the necessary agenda take 2 months at a time. In 2002 CS mediated 8 au pair stays, 7 to Germany, 1 to Austria.

ADOPTION FROM AFAR

It means possibility for Slovaks „to adopt from a far“, which practically is the financial contribution for children from India.

The project Adoption from Afar began its foster care parenting activity on November 24th, 1996. Till now c. 3600 people took part in this project.

The partners in this project in India, is the



Mária Takáčová, SKCH, koordinátorka Adopcie na diaľku na Slovensku a sestra Mária Goretti Quadros, koordinátorka tohto projektu v Indii / Mária Takáčová, Caritas Slovakia co-ordinator of Adoption From Afar-project for Slovakia and Sister Maria Goretti Quadros, co-ordinator of this project in India

AU PAIR

Slovenská katolícka charita sprostredkúva au pair službu v Nemecku a v susednom Rakúsku. Ide o pobyty v rodinách pre dievčatá od 18 do 24 rokov v Nemecku a do 28 rokov v Rakúsku.

Au pair služba je spojená s možnosťou štúdia nemeckého jazyka. Partnermi SKCH sú agentúra IN VIA, ktorá je súčasťou nemeckej charity a v Rakúsku to je katolícka organizácia Katholische Jugend Österreich. Tieto vytvárajú pre viaceré krajiny databázy rodín, ktoré majú záujem o au pair. Spolupráca s Nemeckom je rozvinutejšia, a tak v každom väčšom meste sa nachádza úrad agentúry IN VIA, s ktorým Sekretariát SKCH komunikuje pri vybavovaní pobytu. Jeho pracovníčka je tu samozrejme hlavne pre dievčatá, aby im poradila alebo pomohla, ak by sa náhodou vyskytol nejaký problém. Vybavenie nevyhnutnej agendy trvá približne 2 mesiace. V r. 2002 bol sprostredkovaný pobyt 7 dievčatám v Nemecku a 1 dievčaťu v Rakúsku.

ADOPCIA NA DIAĽKU

Znamená možnosť pre slovenských záujemcov „adoptovať si na diaľku“, čiže finančne podporovať dieťa z Indie.

Tento projekt vznikol v roku 1996. Doteraz sa v rámci neho zapojilo do „adopcie“ detí z Indie a Bosny a Hercegoviny cca 3600 ľudí. Za rok 2002 pribudlo vyše 170 nových záujemcov.



V tomto projekte je partnerom SKCH Center For a Child Development v Indii a hlavnou koordinátorkou je sestra Mária Goretti Quadros. V Bosne a Hercegovine to bol Fond „Kraljice Jelene“ v Mostare s jeho koordinátorkou sestrou Jelenkou Puljic. Z dôvodu veľkej migrácie v Bosne a Hercegovine a poklesu záujmu o adopciu z tejto krajiny sa SKCH s bosnianskou partnerskou organizáciou dohodla na ukončení projektu v júli 2002. Projekt Adopcia na diaľku naďalej pokračuje v 5 sociálnych centrách v Indii. Na Slovensku je koordinátorkou projektu Mária Takáčová zo Sekretariátu SKCH.

Darcovia posielajú svoj príspevok minimálne 420,- Sk mesačne na jedno dieťa. Nad rozdeľovaním finančnej pomoci má dohľad rehoľná sestra Maria Goretti Quadros a jej spolupracovníci v Indii. Celý projekt sa realizuje pod záštitou biskupa z Mangalore.

Ak sa záujemca rozhodne adoptovať si dieťa „na diaľku“, koordinátorka mu poskytne dotazník, ktorý vyplní. Darca dostane kópiu osobnej karty dieťaťa s fotografiou, môže s ním korešpondovať v angličtine, alebo si vymieňať kresby s menšími deťmi, ak je tu jazyková bariéra.

Ak záujemcovia nemajú možnosť prispievať pravidelne a napriek tomu chcú pomôcť, ich pomoc je vítaná na čísle účtu pre adopciu na diaľku: 1011-0502332363/7500, ČSOB. Tieto dary sú pre deti, na ktoré darcovia – „adoptívni rodičia“ prestali náhle z rôznych dôvodov prispievať.

Vďaka všetkým minulým, súčasným aj budúcim „adoptívnym rodičom“ dostanú tieto deti jedlo, oblečenie, môžu študovať... a mať krajšie detstvo.

Center for a Child Development, in the state Karnataka, whose main co-ordinator is Sister Maria Goretti Quadros. In Bosnia-Herzegovina, it was the Kraljica Jelena Foundation, in Mostar, with its co-ordinator Sister Jelenka Puljic. Because of large measure of moving in Bosnia-Herzegovina and diminish of interest of Slovak contributors, CS agreed with their partner organisation in Bosnia-Herzegovina about ending of the project in June 2002. Adoption From Afar continues in five social centers in India. From January 2002 added up 170 new contributors.

The donors send their contributions minimal 420 Sk for one child monthly. Sister Maria Goretti Quadros is responsible for the distribution of financial support in India. Whole project is realising under aegis of the bishop in Mangalore.

The persons concerned in “Adoption from a Far” will receive a questionnaire. After filling it in they will get more information about their future child and how they can contribute to him/her. The contributors receive a photo of the child and his/her personal data. They can send a letter or draw a picture (when there is a language barrier) to him/her.



Many thanks to all past, present and future “foster parents” because of whose help children can receive food, clothes, opportunity to study...and the chance to spend a better childhood.



HELPING PEOPLE ON THE MOVE

Partner and project grant: SECOURS CATHOLIQUE FRANCE
CARITAS EUROPA

CS has started with realization of „ Helping People on the Move“ project in Jul 1994.

Project include:

- refugees counselling
- asylum applicants counselling
- migrants counselling
- foreigners with long and short-time stay counselling and help
- mixed couples counselling
- Slovak citizens who live abroad and have some problems counselling etc.
- formation and building of good relationship between Slovak citizens and migrants

The variety of clients involving in this project and SC activities in it are incomparable with others non-governmental organizations that are oriented at the migrant assistance.

Migrants Assistants as a consultants:

In each DC works one migrant assistant. **The Project Co-ordinator and also migrant assistant Mgr. Alžbeta Koválová resides in ADCKE.**

For migrant assistants was elaborated a special manual. The Co-ordinator and migrant assistants meet regularly at the co-ordinations meetings. The migrant assistant as well as the CSC social workers attended one-week workshop in Nitra, in 2002.

Across - boarder co-operation:

Legal or illegal migration is an across-boarder issue, therefore is natural that the counselling and the help to migrants need an across-boarder net. The good function of the migrants service is contingent on the regular national and international co-ordination meetings

DC	Number of foreigners that saw CSC in 2002
BKCH	26
DCHN	7
DCHBB	10
GKDCH	14
ADCHKE	482
Total	525

POMOC LUDOM NA CESTACH

Partner a garant projektu: SECOURS CATHOLIQUE FRANCE
CARITAS EUROPA

V júli 1994 sa začal realizovať v rámci SKCH projekt „Pomoc ľuďom na cestách“.

Projekt zahŕňa:

- poradenstvo utečencom,
- žiadateľom o azyl,
- presídlencom,
- cudzincom s dlhodobým alebo trvalým pobytom,
- zmiešaným manželstvám,
- našim občanom, ktorí majú problémy v zahraničí a pod.,
- formovanie vzťahu občanov Slovenska ku migrantom a utečencom, aby sa vedeli vcítiť do fažkej životnej situácie migrantov a boli otvorení pre pomoc týmto ľuďom v núdzi.

Rozsah aktivít SKCH v tomto projekte a rôznorodosť jeho klientov sú teda neporovnateľné s inými mimovládnyimi organizáciami, ktoré sú zamerané na asistenciu utečencom.



Migrační asistenti ako poradcovia:

V každej DCH pôsobí jeden migračný asistent.

Koordinátorka projektu a zároveň migračná asistentka Mgr. Alžbeta Koválová sídli v ADCHKE.

Pre migračných asistentov je vypracovaný interný metodický materiál, ktorý slúži ako manuál.

Koordinátorka a migrační asistenti sa pravidelne stretávajú na koordinačných stretnutiach. Migrační asistenti ako aj sociálni pracovníci CHSC

absolvovali v roku 2002 týždenné školenie v Nitre.

Cezhraničná spolupráca

Migrácia, či už legálna alebo ilegálna, je úkaz cezhraničný, preto je samozrejmé, že aj poradenstvo a pomoc migrantom musí využí

DCH	Počet zaregistrovaných cudzích štátnych príslušníkov, ktorí navštívili CHSC v roku 2002
BKCH	26
DCHN	7
DCHBB	10
GKDCH	14
ADCHKE	482
Spolu	525



vať cezhraničnú sieť.

Dobré fungovanie utečeneckého referátu je podmienené pravidelnými národnými i nadnárodnými koordinačnými stretnutiami a kontaktom s inými mimovládnyimi organizáciami.

Medzi hlavných partnerov SKCH v oblasti migračných aktivít patria v zahraničí aj doma:

German Caritas Association, Caritas Europa, Secours Catholique France, Česká katolícka charita, UNHCR, ECRE, Prezídium PZ SR, Cudzinecká polícia, MV Migračný úrad, IOM, Slovenská humanitná rada, Okresné úrady, Miestne úrady, Goodwill Society.

and meetings with others non-governmental organizations.

The main SC partners in migration activities area are:

Abroad: German Caritas Association, Caritas Europa, Secours Catholique France, Czech Catholic Charity, UNHCR, and ECRE
Home: Presidium PZ SR, Migration Police, The Department of Home Affairs - Migrant office, IOM, Slovak Humanitarian Committee, District Councils, Local Councils, Goodwill Society



HUMANITARIAN AID

Humanitarian stores in border department

Within the project "Helping people on the Move" started realisation of the humanitarian stores in border Migration police departments.

Migrants cross borders very often illegally. Usually they become transferers victims. In such cases their human dignity is not respected so when the migration police catches them they are often in really bad stage.

CS can provide material help with the Police Presidium approval in these border Migration police departments: Rusovce, Kopčany, Vyškovce nad Ipľom, Vlkyňa, Klokočovce, Dlhá Ves, Vyšné Nemecké, Topoľa and soon in Sečovce.

CS migration assistants elaborated a commodity list that ought to be in the humanitarian store (durable food, blankets, clothing and hygiene stuffs) and settled the documentation way. After first contacts with the Heads of departments was realised a commodities shopping and their transport to the border departments.

Help to Afgnistanians intervened by war between 2001 and 2002

In 2001 CS announced the contribution for Afgnistanians intervened by war.

From this contribution 17.997 Sk was given on UNHCR project - Help to people in refugees' camps.

Part of the church collected money (60.000 Sk) was given on "Help to Afgnistanians intervened by war" contribution organised by The Holly See.

100.000 Sk were given for humanitarian stores equipment and completion

Floods: Czech republic, Slovakia, Austria 2002

CS announced the contribution on an after-effects August flood removal in Czech republic, Slovakia, Austria. The contribution was enclosed 14 November 2002.

The contribution for Czech republic

Total contributed sum - 503.158 Sk was sent to Czech Catholic Charity.

Letter from Czech Catholic Charity (CCC):

Dear friends,

We would like to say many thanks to Caritas Slovakia for announcement and organisation of the contribution on August flood after-effects removal in Czech republic. Thanks to friendly support from Slovakia we were able to make down the disasters flood after-effects.

Czech Charity was able to contribute total sum 159 million Czech crone for flood victims. Most of that money is from abroad donations, rest is result of Czech Charity contribution. Apart from the quick individual help providing that running first few months immediately after flood, Charity wants most of collected money give in-

HUMANITÁRNA POMOC

Humanitné sklady na hraničných oddeleniach

V roku 2002 sa v rámci projektu **Pomoc ľuďom na cestách** začali realizovať Humanitné sklady na hraničných Oddeleniach cudzi-neckej polície (OCP).

Migranti veľmi často prekračujú hranice ilegálne. Obyčajne sú obeťami prevádzáčov. Ich ľudská dôstojnosť často nie je rešpektovaná a na hraničných oddeleniach sú zachytávaní vo veľmi zlom stave. So súhlasom Prezídia Policajného Zboru (PZ) SR môže SKCH poskytovať materiálnu pomoc na hraničných OCP v Rusovciach, Kopčanoch, Vyškovciach nad Ipľom, Vlkyňa, Klokočove, Dlhej Vsi, Vyšnom Nemeckom a v Topoli. SKCH rokuje s Krajským riaditeľstvom PZ o povolení asistencie v Záchytnom tábore v Sečovciach.

Migrační asistenti SKCH vypracovali zoznam komodít, ktoré musia byť v humanitnom sklade. Ide hlavne o trvanlivé potraviny, prikrývky, šatstvo a hygienické potreby. Dohodnutý bol aj spôsob dokumentácie. Po prvých kontaktoch s riaditeľmi oddelení sa realizoval nákup komodít a transport na hraničné oddelenia.

Národná koordinátorka je v pravidelnom telefonickom kontakte s riaditeľmi hraničných OCP a navštívi každé hraničné oddelenie.

Pomoc ľuďom postihnutým vojnou v Afganistane v roku 2001 - 2002

V roku 2001 SKCH vyhlásila zbierku na pomoc ľuďom postihnutým vojenským konfliktom v Afganistane.

Z tejto zbierky SKCH venovala 17 997 Sk UNHCR na projekt pomoci ľuďom v utečeneckých táboroch.

Časť v kostoloch vyzbieraných peňazí - 60 000 Sk - SKCH poslala na spoločnú pomoc ľuďom postihnutých vojnou v Afganistane, ktorú vykonávala Svätá stolica.

100 000 Sk SKCH použila na vybavenie a doplnenie 10 humanitných skladov, ktoré prevádzkujú DCH na hraničných oddeleniach cudzi-neckej polície. Na týchto oddeleniach sú najčastejšie zadržaní ľudia so zlým zdravotným stavom, utekajúci zo svojich krajín kvôli vojenským konfliktom v ich domovine a potrebujú veľmi rýchlu prvú humanitárnu pomoc.

Povodne: Čechy, Slovensko, Rakúsko 2002

SKCH vyhlásila zbierku na pomoc pri odstraňovaní následkov povodní z augusta 2002 v Čechách, na Slovensku a v Rakúsku. Zbierka bola uzavretá 14.11. 2002.

Zbierka pre Čechy

Na účte pre pomoc Česku sa vyzbieralo 503 158 Sk, ktoré SKCH odoslala Sdružení Česká katolícká charita.

List od hovorca Sdružení Česká katolícká charita:

Vážení priatelia,

mnohokrát ďakujem v mene Sdružení Česká katolícká charita (SČKCH) za vyhlásenie a organizáciu zbierky pre ľudí postihnutých povodňami v Českej republike. Aj vďaka podpore priateľov zo Slovenska sa Charite podarí umeniť následky ničivého živlu, ktorý



udrel v polovici augusta s nečakanou silou.

Českej charite sa podarilo zhromaždiť na pomoc obetiam povodní celkovú čiastku 159 miliónov českých korún. Ide väčšinou o dary zo zahraničia, a tiež o výsledok charitnej zbierky medzi drobnými darcami v Českej republike. Okrem poskytnutia okamžitej pomoci (ta prebehla v prvých mesiacoch), chce Charita venovať prevažnú časť z tejto sumy na pomoc pri obnove bývania. Táto pomoc je rozdelená do jednotlivých diecéz prostredníctvom sedemčlennej „povodňovej komisie“, ktorej predsedom je generálny sekretár Sdružení Česká katolícká charita Ing. Jaroslav Kopřiva. Ďalšími členmi sú prezident SČKCH P. Miloslav Fiala a riaditelia diecéznych charít, ktorých územie bolo zasiahnuté povodňou. Táto pomoc je dlhodobá a stále trvá.

S priateľským pozdravom, Jan Oulík, Sdružení Česká katolícká charita, tlačové oddelenie

Zbierka pre Rakúsko

Na účte pre pomoc Rakúsku sa vyzbieralo 1580 €, ktoré SKCH odoslala Caritas Austria.

List od generálneho sekretára Caritas Austria:

Milí priatelia z Caritas Slovakia!

Caritas Austria Vám s radosťou oznamuje, že pre obeť veľkých povodní z augusta r. 2002 sa vyzbieralo viac ako 88 00000 €.

Na zbierke sa okrem obyvateľov a firiem z Rakúska podieľalo svojou rýchlosťou a štedrou pomocou i veľa ľudí, firiem a sesterných organizácií zo zahraničia. Nasledovné čiastky boli obdržané z Caritas Network:

Caritas Albania	986, 00 €
Caritas Krakow (Poľsko)	9.972, 50 €
Caritas Polska	24.919, 17 €
Caritas Bozen (Taliansko)	19.944, 00 €
Slovenská Charita	1.580, 00 €
Spolu	57.401, 67 €

Všetkým Vám srdečne ďakujem za silný prejav solidarity spoza hraníc. Rakúska rozhlasová a televízna stanica ORF tiež vyzbierala peniaze v celkovej hodnote viac ako 70.000.000 €.

Distribúciu týchto peňazí bolo poverených 8 rakúskych MVO, vrátane Caritas Austria a Červeného kríža. Počas posledných mesiacov sa Caritas snažila o čo najspravodlivejšie prerozdelenie týchto peňazí obetiam povodní. Aby sa predišlo prideľovaniu peňazí podľa rôznych kritérií, dohodlo sa všetkých 8 organizácií na všeobecných pravidlách prideľovania.

to living refurbishment. This aid will be through the flood committee divided into individual dioceses. The head of this committee is The CCC General Secretor Ing. Jaroslav Kopřiva. There are others members: Miloslav Fiala - The President of CCC and Heads of Diocesan Charities whose area was intervenc by flood. This will be a long time support.

Yours sincerely

Jan Oulík

Press Department

The contribution for Austria

The total sum for the Austria contribution sent to Austria Charity was 1580 €.

Letter from Austrian Charity:

Dear Friends of the Caritas Slovakia!

Caritas Austria is gratefully able to announce that more than 8.800.000 € were collected for the victims of the great flood in August 2002.

Not only Austrian inhabitants and enterprises, but also many people, enterprises and sister organisations from other countries were quick and generous with their donations.

The following amounts were received from the Caritas Network:

Caritas Albania	986,00 €
Caritas Krakow (Poland)	9972, 50 €
Caritas Polska	24919, 17 €
Caritas Bozen (Italy)	19944, 00 €
Caritas Slovakia	1580, 00 €

Total 57401, 67 €

We herewith would like to thank all of you for this strong sign of solidarity across borders.

The Austrian broadcasting company, ORF, also collected money, in total more than 70.000.000 €.

They entrusted eight Austrian NGOs, including Caritas Austria and the Red Cross, with the distribution of the money.

What Caritas did for the last months, since August 2002, was distributing this money among the victims, as fair as possible. Therefore all eight organisations agreed upon general rules, so as to avoid that the money is given by different standards.

The funds received by Caritas directly are used for people in need, who wouldn't get enough money or help from the ORF-collection because of the distribution rules.





So we decided to work in the beginning with the ORF money, and then to take the Caritas-money for cases of special hardship and in order to restore social institutions also being affected by the flood. By now, more than 40.000.000 € from the ORF money got direct to victims of the flood.

From the funds donated to the Caritas, we spent or budgeted already:

340.000 €	as give-away in small amounts, for people in acute need during and immediately after the flood
400.000 €	for the repair of Caritas owned institutions
132.000 €	for more than 220 air dehumidifiers, which we lend to people, who cannot afford to rent them.
500.000 €	Christmas-activities for flood victims (200 per family)
100.000 €	for the transportation of donations in kind
18.000.000 €	approximately the sum of ORF-money, distributed by Caritas Austria
650.000 €	administration (for caritas and ORF-money)
<u>20.122.000 €</u>	

The amount received from the Caritas Network will be used to cover expenses for the first budget line in the acute phase.

Forecast

During the first half of 2003 Caritas Austria foresees the following activities:

- Special Care for Vulnerable Cases
- Relief for consequential damage (freeze, ground movement, contaminations, et cetera)
- Building of apartments for old people, who have lost their house and have no energy left, to start anew.
- Social and psychological care out of the ORF collection and included in the amount of 18.000.000 €, we spent so far.

A full report on Caritas Austria activities after the food will be published in summer, one year after the disaster.

Again I would like to thank you for your solidarity and kindness, also on behalf of our dioceses and those whom we are working for.

Yours sincerely,

Franz K. Prüller, Secretary General

Caritas Austria

The contribution for Slovakia

139.000Sk were given to DCBB as a food benefit for people living in Banská Bystrica surrounding.

Floods in Bratislava

Contribution

BCC in the co-operation with the Bratislava Roman-catholic Deanery established the bank account "Human in need" meant for intervened flood people in the city parts Devín and Devínska Nová Ves. Thanks to donors generosity was contributed 600.000Sk. Half of the sum was already used; second half will be saved in case of unexpected refurbishment for year 2003. This account will be used

Dotácie obdržané priamo Caritas sú určené pre ľudí v núdzi, ktorí kvôli všeobecne dohodnutým pravidlám nedostali dostatočnú finančnú alebo inú pomoc z ORF - zbierky. Preto sme sa rozhodli spočiatku využiť peniaze ORF a pre špeciálne prípady a obnovu sociálnych inštitúcií postihnutých povodňami čerpať z peňazí Caritas. Doteraz sa už viac ako 40 000 000 € z ORF- peňazí dostalo priamo obeťam povodní.

Z dotácií darovaných Caritas sme doposiaľ použili a rozpočítali:

340000 €	„give-away“ - malé dávky pre ľudí, ktorí sa ocitli priamo alebo bezprostredne po povodni v stave núdze
400000 €	obnova inštitúcií vlastnených Caritas
132000 €	viac ako 220 vysúšačov vlhkosti, ktoré boli zapožičané ľuďom, ktorí si ich nemohli prenajať
500000 €	Vianočná akcia pre obeť povodní (200 € na rodinu)
100000 €	doprava a preprava hmotných darov
18000000 €	približná suma vyčlenená z ORF - peňazí pre Caritas Austria
650000 €	správcovstvo a riadenie (charitných a ORF - peňazí)
<u>20122000 €</u>	

Čiastka obdržaná z Caritas Network bude použitá na pokrytie nákladov prvej rozpočtovej krivky počas akútnej fázy.

Prognóza:

Počas prvej polovice r. 2003 Caritas Austria predpokladá nasledovné činnosti:

- zvláštna starostlivosť pre citlivé prípady;
- pomoc pri následnom poškodení (mráz, zosuvy pôdy, kontaminácia/znečistenie atď.);
- výstavba ubytovní pre starších ľudí, ktorí stratili domov a nemajú už energiu začínať odznova;
- sociálna a psychologická starostlivosť poskytovaná mimo ORF zbierky a zahrnutá v účte 18000000 €, z ktorého sme už čerpali.

Ešte raz by som chcel v svojom mene i v mene našich diecéz a ľudí, pre ktorých pracujeme, poďakovať za prejavenu solidaritu a láskavosť.

S pozdravom

Franz K. Prüller, generálny sekretár Caritas Austria

Zbierka na povodne na Slovensku

O finančnú pomoc požiadala na základe zistenej nepriaznivej situácie po povodniach DCHBB. 139 000 Sk bolo venovaných do DCHBB na pomoc obyvateľom v okolí Banskej Bystrice, ktorým povodne spôsobili škody.

Povodne v Bratislave

Zbierka

Bratislavská katolícka charita (BKCH) v spolupráci s Rímskokatolíckym dekaným úradom mesta Bratislavy zriadila účet „Človek v núdzi“ pre ľudí postihnutých povodňami v mestských



časťach Devín a Devínska Nová Ves. Vďaka štedrosti darcov sa na účte zozbieralo cca 600 000 Sk. Polovica sumy sa už použila, ale tú druhú bolo treba usporiť, lebo niektoré opravy sa museli odložiť až na jar 2003. Tento účet bude aj v budúcnosti slúžiť pre mimoriadne okolnosti. Dôležité je nevyčerpať ho do nuly, aby sa nestalo, že by pri nejakej katastrofe nemohla BKCH poskytnúť prvú pomoc.

Pohotovosť na telefóne

Miestny úrad oslovil pracovníkov BKCH, aby robili pohotovosť na telefóne po celú noc, pre prípad vylatia Dunaja. Ak by bola potrebná evakuácia, BKCH by pri nej pomáhala.

Pomoc BKCH prebiehala v troch etapách:

1. bezprostredná pomoc - dodanie dezinfekčných a hygienických prostriedkov pre postihnutých občanov,
2. obnova záplavami postihnutých domov - hygienická protiplesňová maľovka a nátery,
3. zakúpenie nového nábytku a domácich spotrebičov, ktoré boli znehodnotené, resp. zničené záplavami.

Opísanú pomoc BKCH realizovala v spolupráci a za podpory dekanátu Bratislavy, farským úradom v Devíne a Miestnymi úradmi. BKCH si opravené domy skontrolovala.

Zostatok na krízovom účte Slovenskej katolíckej charity

Na krízovom účte SKCH zostalo 2 041 540 Sk, z čoho: 93 800 Sk (2500 USD) prispelo Čínske veľvyslanectvo pri Svätej stolici, 1 070 450 Sk (25 000 €) prispela nemecká charita Freiburg a 877 290 Sk prispeli darcovia zo Slovenska. Tieto prostriedky sú vyčlenené pre nepredvídateľné prírodné a iné nešťastia, aby SKCH mohla okamžite poskytnúť ľuďom prvú pomoc.

Slovenská katolícka charita v mene tých, ktorí potrebovali pomoc, úprimne ďakuje za Vaše dary!

also in the future for unexpected circumstances. Therefore it is important to save some money from it so that BCC will be always able to provide an immediate help in any circumstances.

Phone call emergency

The local council asks BCC personnel, to do the call emergency during the night per Danube flock. In case of an evacuation was BCC ready to help too.

BCC aid overshoot in 3 phases:

1. Immediate aid - disinfections and hygiene stuff for flooded citizens
2. Flooded houses refurbishment - hygiene anti-mould painting and surface coating
3. New furniture and house equipment's buying

The mentioned help was provided on the co-operation base (co-operators: BCC, The Bratislava Roman-catholic Deanery, local councils and Devín parish). The refurbished houses were checked by BCC.

The Caritas Slovakia crisis account

Chinese Embassy at The Holly See	93.800 Sk
German Charity in Freiburg	1 070.450 Sk
Slovakia donors	877.290 Sk
Total	2.041.540 Sk

Caritas Slovakia on behalf of needy people many thanks for your help!



NON-GOVERNMENTAL DEVELOPMENT ORGANIZATION PLATFORM (NDOP)

CS is member of The Slovak Non-governmental Development Organization Platform that was established at the constitutive meeting on 23 January 2002. The Platform, resident in Slovakia, is a roof organization of non-governmental, non-for-profit corporations concerning at the abroad development and the humanitarian aid. It is one of the auricular participants in the field of abroad development and humanitarian aid, Slovak co-operation and policy, European Union and others organisation concerning at development in less developed countries.

The Platform aim is to help to form a human awareness in Slovakia toward the solidarity and mutual aid and so solve misery and humanitarian crisis problems in the world.

NDOP co-operators in Slovakia:

- SR Foreign Ministry
- ODACE
- UNDP
- Non-governmental organizations platform - third sector

Partners in abroad:

- EU Non-governmental development organizations platforms and just established platforms in candidates countries
- CONCORD - European Non-governmental Organizations Confederation for Development and Help
- Trialog - project concerned on support, formulation, realization and development of the developed and the humanitarian aid for the non-governmental sector in candidates countries

Actual NDOP members:

Human in jeopardy, eRko, Foundation PONTIS, PLOP, SAIA, Slovak Humanitarian Committee, Caritas Slovakia, Slovak-Southafrican corporation, Tabita

PLATFORMA MIMOVLÁDNÝCH ROZVOJOVÝCH ORGANIZÁCIÍ

SKCH je členom slovenskej Platformy mimovládnych rozvojových organizácií (P MVRO), ktorá vznikla na ustanovujúcej členskej schôdzi 23. januára 2002. Platforma je strešnou organizáciou mimovládnych neziskových organizácií zameraných na zahraničnú rozvojovú a humanitárnu pomoc so sídlom na Slovensku. Je jedným z priamych účastníkov a aktérov v oblasti zahraničnej rozvojovej a humanitárnej pomoci, spolupráce a politiky Slovenskej republiky, Európskej únie a iných inštitúcií zameraných na rozvoj v menej rozvinutých krajinách.

Cieľom Platformy je prispievať k formovaniu povedomia ľudí v Slovenskej republike k solidarite a vzájomnej pomoci a tak prispieť k riešeniu problému chudoby a humanitárnych kríz vo svete a poskytovať svojim členom možnosti pre rozvoj a profesionálny rast.

Na Slovensku P MVRO priamo spolupracuje s:

- Ministerstvom zahraničných vecí SR
- Kanadskou medzinárodnou rozvojovou agentúrou v programe ODACE (Oficiálna rozvojová pomoc pre strednú Európu)
- UNDP - Rozvojovým programom OSN
- platformami mimovládnych organizácií - tretí sektor

V zahraničí sú jej partnermi:

- platformy mimovládnych rozvojových organizácií Európskej únie a novovznikajúce platformy v kandidátskych krajinách
- CONCORD - konfederácia európskych mimovládnych organizácií pre rozvoj a pomoc
- TRIALOG - projekt zameraný pre kandidátske krajiny na podporu, formuláciu, realizáciu a rozvoj rozvojovej a humanitárnej pomoci pre mimovládny sektor

Doterajší členovia Platformy MVRO:

Človek v ohrození, eRko - Hnutie kresťanských spoločenstiev detí, Nadácia PONTIS, PLOP, SAIA, n. o., Slovenská humanitná rada, Slovenská katolícka charita, Slovensko - Juhoafrická spoločnosť, Tabita n. o.



VZDELÁVANIE

Zamestnanci a dobrovoľníci SKCH si neustále rozvíjajú svoje vzdelanie a udržiavajú si aktuálny prehľad v oblasti svojho pôsobenia. Veľmi častým je magisterské alebo bakalárske štúdium sociálnej práce alebo misijnej a charitatívnej činnosti popri zamestnaní. Zamestnanci a dobrovoľníci sa zúčastňujú na odborných konferenciách, seminároch, školeniach a tréningoch (konferencia Socio Fóra, Dieťa v ohrození...)

SKCH organizuje často prednášky pre verejnosť na rôzne témy. Prednášajú iba kvalifikovaní odborníci z radov SKCH, ale aj zaujímaví hostia. Ťažiskovou témou je opatrovanie chorých alebo nevládných príbuzných v domácom prostredí.

EDUCATION

CS employees permanently self educate and keep them informed about activities done in their action activity. Very often they start the part time social work study at the university. They also participate at the professional committees/conferences and seminars.

CS also co-operates and exchanges information with the colleges from foreign Charities.

Caritas Slovakia often organise lectures for public about various charity topics. Charity professionals or their guests do these lectures. The main topics are care for ill and unable relatives in home surrounding.



SERVICES OF DIOCESAN CHARITIES

1. Social prevention, Social counselling
2. Social service – Non-institutional

2.1. Charitative Service within Families (Part of the ADS project – Home-care agency)

The charitative service within families, is a name for a care service within the family environment.

Services provided by our carers include help with personal hygiene, necessary housework, providing meals, intervening of the church service and contact with social environment.

However, Charity service is much wider, it does not only involve old and ill people, it also concentrates on large families, single parents as well as disabled people and people who are lonely.

2.2. Charity Houses - ambulant help to home bound and elderly people

The Charity Houses provided laundry, mess and clothing depot for elderly and needy people. The volunteers often made a visit **in hospitals, prisons and homes for alleviation lonely** and according to demand they provide a religious services. In the charity area, **pensioners** have a good opportunity to meet and speak with other senior friends or do some spare-time activities. Charity helps with the organisation of these **clubs** and diversifies their programme with interesting talks, concert etc. Among the activities provided by Charity Houses for their clients belongs a free of charge blood pressure testing, visiting during the hospitalisation, the celebration preparation, Christmas and others parties.

2.3. Charitative-social centres - help to needy people

A work for CSC is pretty variable; Charity employees have to solve difficult life situations of their clients often and together they try to find the most reasonable and suitable solution.

What have the CSC needy people in common is that they are in very bad material or social need or sometimes in both.

Our main aim is to help to these people with a long time effect - "not to give them just one fish but teach them fishing".

- First social aid: food, footwear, cloth and preliminary social counselling are addressed to people in a material need, homeless and people after serving of prison terms.
- psychological counselling
- material help for social needy people and individuals
- administrative help
- help with job search - list of free places
- help with the lodging place search
- mediation of the basic health care for the people without the health insurance
- possibility of using CSC facilities for basic hygiene
- the running of a soup kitchen
- help to migrants and refugees
- financial help, loan, phone call, travel ticket etc.

3. Social service - others charity services

Laundry
Clothing depot

SLUŽBY DIECÉZNYCH CHARÍT

1. Sociálna prevencia, sociálne poradenstvo
2. Sociálne služby – ambulantné

2.1. Opatrovateľská služba – Charitatívna služba v rodinách (súčasť projektu ADS – agentúr domácej starostlivosti)

Charitatívna služba v rodinách je názov pre opatrovateľskú službu v domácom prostredí. Opatrovateľky z SKCH pomáhajú pri osobnej hygiene, nevyhnutných prácach v domácnostiach, donášajú obedy, sprostredkujú duchovnú službu a kontakt so spoločenských prostredím. Táto služba nie je poskytovaná iba starším a chorým ľuďom, ale podľa potreby aj mnohohodným alebo neúplným rodinám, opusteným a ľuďom s postihom.

2.2. Domy charity – ambulantná pomoc osamelým a starším sociálne odkázaným ľuďom

V domoch charity SKCH prevádzkuje **práčovne** a **vývarovne** a sociálny šatník pre osamelých starších a sociálne odkázaných ľudí. Dobrovoľníci robia často **návštevy v nemocniciach, väzniciach a v bytoch pre zmiernenie osamelosti** a podľa dopytu sprostredkujú duchovnú službu. V priestoroch Charity majú **dôchodcovia** možnosť stretávať sa a porozprávať alebo sa venovať záujmovej činnosti. Charita im pomáha tieto **kluby** zorganizovať a spestruje program zaujímavými prednáškami a hosťami. V domoch charity majú klienti možnosť dať si zmerať tlak a počas hospitalizácie v nemocnici ich navštevujú dobrovoľníci. V kluboch Charita pre nich pripravuje oslavy životných jubileí, vianočné a iné posedenia.

2.3. Charitatívno-sociálne centrá – pomoc ľuďom v núdzi

Práca v CHSC je veľmi rôznorodá, lebo pracovníci Charity musia spolu s klientmi riešiť často zložité životné situácie a hľadať tie najoptimálnejšie riešenia. Cieľové skupiny CHSC majú spoločné to, že sa nachádzajú v materiálnej alebo sociálnej núdzi alebo v oboch súčasne. Cieľom SKCH je pomáhať ľuďom v núdzi s dlhodobým efektom.

- Prvá sociálna pomoc, t. j. strava, obuv, odev a prvotné sociálne poradenstvo, je určená ľuďom v hmotnej núdzi, bez domova a prepusteným z výkonu trestu.
- sociálne poradenstvo,
- psychologické poradenstvo,
- materiálna pomoc sociálne odkázaným rodinám a jednotlivcom,
- administratívna pomoc,
- pomoc pri hľadaní zamestnania – zoznamy voľných pracovných miest,
- pomoc pri hľadaní prechodného ubytovania,
- sprostredkovanie základnej lekárskej starostlivosti ľuďom bez zdravotného poistenia,
- možnosť hygienickej očisty v CHSC,
- výdaj teplej polievky ľuďom bez domova,
- poradenstvo utečencom a migrantom,
- finančná pomoc, pôžičky, telefonovanie, zakúpenie cestovného lístka...

3. Sociálne služby – iné charitné služby

Práčovne
Sociálny šatník



4. Sociálne služby – stacionárne

4.1. Domovy sociálnych služieb pre starých a chorých ľudí

SKCH prevádzkuje niekoľko zariadení, ktoré fungujú ako domovy sociálnych služieb s osobným prístupom ku klientom. Starší, aj chorí ľudia, tu nájdu 24-hodinovú odbornú starostlivosť, bývanie, stravu, záujmovú činnosť, duchovné služby a veľa dobrých priateľov.

4.2. Domovy sociálnych služieb pre postihnuté deti a dospelých ľudí

SKCH má viacero zariadení po celom Slovensku, v ktorých sa stará o deti, mládež a dospelých vrátane starších ľudí s postihmi rôzneho druhu a tiež rozličnej miery.

4.3. Chránené bývanie pre postihnutých dospelých ľudí

Chránené bývanie umožňuje postihnutým ľuďom osamostatniť sa v dospelosti od svojej rodiny a žiť v malej komunite. Tu sú sociálni pracovníci, ktorí pomáhajú týmto ľuďom pri ďalšom rozvoji ich osobnosti a plnohodnotnom živote. Je tu priestor aj pre niekoľkodňové návštevy rodinných príslušníkov a tiež klienti chodia navštevovať svoju rodinu.

4.4. Detské charitné domy

V týchto zariadeniach sa Charita snaží čo najviac priblížiť život v normálne fungujúcej rodine. Deti pochádzajú prevažne z rodín, kde rodičia nezvládajú výchovu kvôli alkoholu a drogám. Niektoré deti treba postupne naučiť základné hygienické návyky, návyky pri stolovaní, činnosti sebaobsluhy, hrať sa a používať hračky, hrať sa spoločenské hry. Trénuje sa s nimi slušné správanie a vystupovanie, komunikáciu detí s dospelými. Výchova sa zameriava na posilnenie sebadôvery a zodpovednosti vo všetkých oblastiach života. Deti navštevujú krúžky a rôzne záujmové skupinky. V lete aj v zime sú pre ne pripravené tábory, potom mikulášske a vianočné akcie a mnoho ďalších zaujímavých podujatí. Samozrejmosťou sa stala aj spolupráca so školami, ktoré deti navštevujú. Detský charitný dom spolupracuje s krajskými a okresnými úradmi – so sociálnym oddelením, s pedagogicko-psychologickou poradňou s biskupským a farským úradom, farskou charitou a s dobrovoľníkmi. Kontakt s Charitou udržiavajú aj mladí ľudia, ktorí už odišli z detského charitného domu.

4.5. Domy pre osamelých rodičov – pre osamelé matky s deťmi

SKCH poskytuje tehotným ženám v núdzi a osamelým matkám s deťmi prijatie a pomoc pri riešení ich situácie. Tehotným ženám SKCH pomáha pripraviť sa na narodenie dieťaťa. Základom vý-

4. Social service – Institutional Facilities

4.1. Social Service Home for elderly and ill people

CS manages a few Charity homes, which work as the Social service Homes for elderly and sick people with individual approach to the clients. Elderly and ill people can find here 24-hours professional care, living, food, and spare time activities, spiritual service and many good friends.

4.2. Social service homes for handicapped children and grown ups

CS has more establishments of this kind all over the Slovakia. Here Charity takes care for children, youth and adults include old people with different type of handicap.

4.3. Protected living for handicapped adults

Protected living gives chance to handicapped adults to be independent on their families and live in a small community. There are the specialized social personnel that help them developed their personality and live full-value life. In addition there is also possibility for patients relatives for few days stay here and join life in this small community and upside down.

4.4. Children Charity Houses

In this establishment Charity tries to get as close into the normal family life as possible. Children come mainly from families where parents do not manage rise them up properly because of alcohol and drugs.

Some of the children have step by step to teach how

to do base hygiene, how to eat, how to look after them, how to play with toys or how to play asocial games. Charity practise with them proper behaviour and performance, communication "children versus adults", education point to the reinforcement of self-confidence and responsibility in each part of life. Children attend courses and different spare-time activities.

All year along Charity prepare for them many interesting undertaking, during summer and winter they could spend time in children camps and in Christmas time they could join themselves at St. Nicholas and Christmas party.

Co-operation with the school attended by children, volunteers or regional institutions (social department, pedagogical-psychological counselling, bishops and parish charity) is quite common things. Charity is still in touch with many children who already left the establishment; they come to visit Children Charity Houses or just send postcard or letter.





4.5. House for single parents - single mothers with children

The base of educational activity lays on the motivation of mothers to fall into social life. From this point of view is formed the educational programme conception with these main points:

- economy
- job and accommodation searching
- cooking and housekeeping
- children care
- communication with the offices
- information about the planning parenting

4.6. Resocialization centres

These centres concentrate their attention to the work with men and women after serving of the prison terms or the unlearned cure. Charity form centres for Gypsies integration to the community.

4.7. Youth Charity House

The establishment is meant for boys, after leaving children's home. Without this establishment they would easily become homeless. Apart of the provisory stay here, boys have unique possibility to develop their abilities and skills. The main aim is to help them to grow up as a personality, which is important for their future personal life.

4.8. Homeless Hostels

Men and women can stay here for the night or during the day. They have an opportunity to prepare some easy food.

5. Health service

5.1. ADOS – Home nursing-caring agency (Part of ADS project – Home-care agency)

ADOS is pretty necessary and demanded service. In the scope of this service CS provide complete nursing service on the professional level. Is used especially by the patients after the hospitalisation in hospital, ill people without a need to be hospitalised, chronically ill, patients in the terminal stage and also social and health endanger groups of population.

CS supply nursing service to insured from all health insurance companies on the base of patient healthy stage and the doctor report. Home nursing caring brings many advantages not only to the patient but as well to Slovak health service.

Advantages for patient:

- shortage and hospitalisation prevention or its supply by the home-care
- patient care in case when is no need for hospitalisation
- visible quality life rising
- sickness absence shortage
- recovery process dispatch and self-sufficiency and independence acquirement
- active prevention

Advantages for Slovak health Service:

- health service cost cut-down
- important network task
- home-care nursing service flexibility and low costs
- support in the sense of health fastening, prevention, systematic insurance and community managing to be in short time independent and self-sufficient

chovnej činnosti pre matky je motivácia na zaradenie do bežného spoločenského života. Z tohoto pohľadu sa Charite ukázalo ako dôležité učiť matky lepšie hospodáriť s financiami, starostlivosť o dieťa, základy varenia a domácich prác. V týchto azylových domoch SKCH učí matky prirodzene plánovať rodičovstvo, pomáha im hľadať ubytovanie a zamestnanie a komunikovať s úradmi.

4.6. Resocializačné strediská

V týchto strediskách SKCH pracuje s mužmi aj ženami, ktorí absolvovali odvykaciu liečbu alebo sú po návrate z výkonu trestu. SKCH vytvára aj sa centrá pre integráciu Rómov do spoločnosti.

4.7. Útulky pre mládež a chránené bývanie pre mládež

sú vytvorené pre mladých ľudí z detských domov po 18. roku života, ktorí by sa bez tejto pomoci stali bezdomovcami. Okrem prechodného bývania tu majú možnosť osvojiť si rôzne zručnosti a návyky. Hlavným cieľom je pomôcť im osobnostne dozrieť, čo je nevyhnutné pre ich ďalší plnohodnotný život.

4.8. Nocľahárne pre ľudí bez domova

Muži a ženy tu môžu prenocovať alebo zostať aj počas dňa. Majú možnosť pripraviť si nejaké jednoduché jedlo.

5. Zdravotnícke služby

5.1. ADOS – agentúry domácej ošetrovateľskej starostlivosti (súčasť projektu ADS – agentúr domácej starostlivosti)

ADOS sú veľmi potrebnou a žiadanou službou. V rámci tejto služby SKCH poskytuje komplexnú ošetrovateľskú starostlivosť na odbornej úrovni v domácom prostredí klienta. Využívajú ju najmä pacienti po návrate z nemocničnej liečby, akútne chorí bez potreby hospitalizácie, chronicky chorí, pacienti v terminálnom štádiu a tiež sociálne a zdravotne rizikové skupiny obyvateľstva.

Ošetrovateľskú službu SKCH poskytuje poisťovcom všetkých poisťovní na základe zdravotného stavu pacienta, na návrh ošetrojúceho lekára.

Domáca ošetrovateľská starostlivosť prináša výhody pacientovi, ako aj slovenskému zdravotníctvu.

Výhody pre pacienta:

- skrátenie a predchádzanie hospitalizácie alebo jej nahradenie domácim ošetrovaním pri stavoch nevyžadujúcich hospitalizáciu,
- výrazné zvýšenie kvality života,
- skrátenie práceneschopnosti (ak sa aplikuje u pracujúcej populácie),
- urýchlenie procesu uzdravovania a získavania nezávislosti a sebestačnosti,
- aktívna prevencia proti zhoršovaniu zdravotného stavu.

Výhody pre slovenské zdravotníctvo:

- znižovanie nákladov na zdravotnícku starostlivosť,
- významná sieťotvorná úloha,
- výrazná flexibilita poskytovania domácej ošetrovateľskej starostlivosti a s ňou spojené nižšie náklady,
- podpora v zmysle upevňovania zdravia, prevencie ochorenia,
- cieľavedomé vedenie poisťovca a komunity stať sa v čo najkratšom čase schopným dosiahnuť sebestačnosť (nezávislosť pri sebaopatre).



5.2. Hospicová starostlivosť o zomierajúcich ľudí Znamená to sprevádzanie chorého v terminálnom štádiu jeho života.

SKCH už bežne poskytuje **terénnu hospicovú starostlivosť**, keď hospicový tím prichádza k chorému do jeho domáceho prostredia. Pre nevyliciteľne chorého je domáce prostredie najprírodzenejšie aj preto, lebo tam s ním žijú jeho najbližší.

Avšak zdravotný stav pacienta si často vyžaduje starostlivosť odborného zdravotného personálu v špeciálne vybavenom zariadení, v hospici.

Hospic je miesto, ktoré pripomína viac **domov** než nemocnicu. Je v ňom prítomná filozofia komplexnej starostlivosti o celého človeka spolu s vnímaním jeho potrieb v láskavom prístupe. Do hospicu môže prichádzať aj rodina chorého.

Hospic chorému **garantuje**, že nebude trpieť neznesiteľnou bolesťou, že v každej situácii bude rešpektovaná jeho ľudská dôstojnosť a že v posledných chvíľach života nezostane sám.

V septembri 2002 Arcidiecézna charita Košice otvorila v Bardejovskej Novej Vsi prvý hospic na Slovensku. V súčasnosti sa pracuje na tvorbe personálu, prijímajú sa a spracovávajú žiadosti pacientov.

Na príprave ďalších charitných hospicov pracujú tímy v diecéznych charitách, zložené z lekárov onkológov, z ambulancií liečby bolesti, ďalej tieto tímy tvorí psychológ, právnik, zdravotné sestry a v niektorých prípadoch aj kňaz a ďalší dobrovoľníci.

Hospice sú pre ľudí nádejou, že v ťažkej chvíli bude s nimi človek, ktorý im rozumie.

5.3. Denné detské sanatórium

5.4. Ambulancia

5.5. Lekáreň

6. Pedagogické služby

Špeciálna základná škola pre deti s kombinovaným postihom

7. Farské charity

Farské charity vznikajú na základe potrieb jednotlivých miest a obcí a majú dobrovoľnícky charakter. Činnosť je tu zameraná hlavne na poskytovanie sociálnych služieb ľuďom v núdzi – deťom, starým, chorým a osamelým ľuďom, bezdomovcom, sociálne odkázaným. Podľa potreby dobrovoľníci organizujú prednášky, výlety, zbierky... Práca farských charít je veľmi dôležitá, keďže dobrovoľní charitní spolupracovníci môžu pomáhať ľuďom vo svojom okolí pri aktuálnych problémoch, ktoré v ich regióne vyvstanú. Mnohé farské charity reagujú aj na krízy ľudí v iných regiónoch alebo v zahraničí. Farské charity rozvíjajú svoju činnosť po celom Slovensku a neustále vznikajú nové.

5.2. Hospice cares for dying people Means providing care to ill people in their terminal life stage.

Nowadays CS commonly provide **the terrain hospice care**, the hospice team visit ill people straight in their home surrounding. For incurable ill people is the home surrounding the most natural place because there they live with their close relatives.

However in many cases patients' health stage requires a special professional care and a specific equipment hospice facility.

The Hospice is placing which remained more **home** than hospital. Its philosophy is the complete human care, patients' needs perception and loving approach to patients. Patients' family can come for visit in the hospice facility too.

The Hospice is **guarantee** that patient will not suffer in pain, that in each situation will be respected his human dignity and that in his last minutes will not be alone.

In September 2002 Archdiocesan Charity Košice opened first hospice facility in Bardejovská Nová Ves. Nowadays they are creating personnel and receiving first patients' applications.

In others diocesan charities are teams consist of oncologist, doctor, psychologist, lawyer, nurses and in many cases also priest and others volunteers.

The Hospices are hope for people that in the terminal stage of their life will be with them somebody who will understand them.

5.3. Daily children sanatorium

5.4. Doctor surgery

5.5. Pharmacy

6. Pedagogical service

The special primary school for handicapped children.

7. Parish charity

Parish charities are established upon the demand of the cities and villages and they are volunteered. Parish charities are developing their activities all over the Slovak Republic and new ones are established still. Activities of the parish charities are mainly aimed to social services provision to needy people, children, elderly, ill, lonely, homeless and social dependant people. At to the need volunteers organised trips, contributions, lectures and etc., they can help to the people in their area to solve actual problems for their region. Many of the parish charities are responding to human crises in different region or even abroad.



BRATISLAVA CATHOLIC CHARITY

PhDr. Katarína Rašlová, Director

Social prevention, Social counselling, Social services – Non-institutional

CHARITATIVE-SOCIAL CENTRES

CSC Bratislava

Social Services - Institutional Facilities

DSS SAMARIA, BRATISLAVA

Social Service Facility for mentally disable young people provided in year 2002 individual and group therapy, psychotherapies, art-therapies, relax exercises psych-social games, practising of communication abilities and social behaviour.

The working therapy is concerning at artistic activity e.g. work with clay, paper, handwork and different drawing techniques.

In DSS Samaria provided an individual preparation for studying.

Health Services

HOME NURSING-CARING AGENCY

ADOS Charita, Bratislava

Educational and family centre

Organize one-shot activity (second hand sale, Christmas sale, lampion show for children and etc.) and regular activity done by volunteers (psychological counselling, lessons about care for elder and ill people visitors service within the families, Senior Club, Warehouse and etc.).

BRATISLAVSKÁ KATOLÍCKA CHARITA

PhDr. Katarína Rašlová, riaditeľka

Sociálna prevencia, Sociálne poradenstvo, Sociálne služby ambulantné

CHARITATÍVNO-SOCIÁLNE CENTRÁ

CHSC Bratislava

Sociálne služby stacionárne

DSS SAMARIA, BRATISLAVA

Domov sociálnych služieb pre mladých ľudí s duševnými ochoreniami poskytoval v roku 2002 individuálne a skupinové psychoterapie, arteterapie, relaxačné cvičenia, psychosociálne hry a nácvik komunikačných schopností a sociálneho správania. Ťažiskom pracovných terapií bola práca s hlinou, ručná výroba papiera, výtvarné techniky. Poskytovala sa i individuálna príprava na štúdium.

Zdravotnícke služby

AGENTÚRY DOMÁCEJ OŠETROVATELSKEJ STAROSTLIVOSTI

ADOS Charita, Bratislava

Centrum rodiny a vzdelávania, Bratislava

organizovalo jednorázové aktivity (bazáre šatstva, predaj na vianočných trhoch, lampiónový sprievod pre deti a pod.) a pravidelné činnosti vykonávané dobrovoľníkmi (psychologické poradenstvo, prednášky v oblasti starostlivosti o starých a chorých, návštevnú službu v rodinách, Senior klub, vedie Charitný šatník a iné).



BRATISLAVSKO-TRNAVSKÁ ARCIDIECÉZNA CHARITA

Vít Morvay, riaditeľ

Sociálne poradenstvo, Sociálne služby - iné charitné služby, Sociálne služby ambulantné

CHARITATÍVNO-SOCIÁLNE CENTRÁ
CHSC Trnava

CHARITATÍVNA SLUŽBA V RODINÁCH

CHSR Budmerice, CHSR Častá, CHSR Komárno, CHSR Lackov, CHSR Modra, CHSR Šaľa, CHSR Topoľčany, CHSR Trnava, CHSR Vrbové, CHSR Kúty, CHSR Cífer

DOMY CHARITY

Dom charity sv. Gorazda Kúty, Dom charity Radošina, Dom charity sv. Imricha Vráble

Sociálne služby stacionárne

BTTADCH rekonštruje Dom pokojnej staroby v Cíferi.

Zdravotnícke služby

AGENTÚRY DOMÁCEJ OŠETROVATELSKEJ STAROSTLIVOSTI
ADOS Modra, ADOS Topoľčany, ADOS Trnava

BRATISLAVA -TRNAVA ARCHDIOCESAN CHARITY

Vít Morvay, Director

Social counselling, Social Service - others charity services, Social services - Non-institutional

CHARITATIVE-SOCIAL CENTRES
CSC Trnava

CHARITATIVE SERVICE WITHIN FAMILIES

CSF Budmerice, CSF Častá, CSF Komárno, CSF Lackov, CSF Modra, CSF Šaľa, CSF Topoľčany, CSF Trnava, CSF Vrbové, CSF Kúty, CSF Cífer

CHARITY HOUSES

St. Gorazd charity house Kúty, Charity house Radošina, St. Imrich Charity House Vráble

Social services - Institutional Facilities

House of peaceful senescence Cífer is reconstructing.

Health Services

HOME NURSING-CARING AGENCY
ADOS Modra, ADOS Topoľčany, ADOS Trnava





DIOCESAN CHARITY NITRA

Ing. Mgr. Juraj Barát, Director

Social prevention, Social counselling, Social services – Non-institutional

CHARITATIVE-SOCIAL CENTRES

CSC Nitra, CSC Žilina, CSC Trenčín, CSC Ilava, CSC Nemšová, CSC Čadca, CSC Trenčianska Teplá

Social services - Institutional Facilities

CHILDREN CHARITY HOUSE, POVAŽSKÁ BYSTRICA

In this facility is provided care for children from Považská Bystrica District whom were by court required the institutional tutoring. Capacity of the House is 27 places.

The children are divided into two independent groups and each one has its separate place into House. During the day children are involved in activities within the house – food preparation, cleaning, gardening and farming, care about rocky garden and close house surrounding and etc. Children spend their spare time together with their supervisors according to their spare time activities and planned actions. Children like sports for which they use volleyball and football playground within the children house area they go also swimming and ice-skating. They like to do tracking in Považská Bystrica surrounding. Through the year they do many different activities like barbecue picking mushrooms picking herbs, "searching for treasure" and etc. In the year 2002 it was already the fifth times they were chosen to join "Najmilší koncert roka" / (the kindness concert of the year) in Bratislava, where the children from many children houses presented their own programme.

ST. LUISA CHILDREN CHARITY HOUSE, NITRA

Children living in this facility become mainly from families where parents were not able to take responsible care for them for the sake of alcoholism, mental disability, and living lack.

By the set-up housing space bar, way of the catering and house-keeping St. Luisa Children House try to create atmosphere of the ordinary running family.

Employees of St. Luisa Children House cooperate with children's parents and encourage them to be responsible for their children. Parents have of course possibility to visit their children regularly, and if they can afford it spend holidays with them as well. The House support children contacts with wide family and with everybody who are willing to help children go through their life traumas and give them feeling of real love, safety and fellowship. In December three children join The benefit concert "Úsmev ako dar" / Smile as a Gift/ in Bratislava.

ST. KAMIL CHARITY HOUSE, ŽILINA

It is build as a non-barrier project and is calculated for physically disabled and socially dependent elder people.

ST. JOSEPH PROTECTED WORKSHOPS, NITRA

15th January was just one year since St. Joseph protected workshops – bookbinding was established on the field of Diocesan Charity in Nitra. Mainspring genesis such place of work was in-

DIECÉZNA CHARITA NITRA

Ing. Mgr. Juraj Barát, riaditeľ

Sociálna prevencia, Sociálne poradenstvo, Sociálne služby ambulantly

CHARITATÍVNO-SOCIÁLNE CENTRÁ

CHSC Nitra, CHSC Žilina, CHSC Trenčín, CHSC Ilava, CHSC Nemšová, CHSC Čadca, CHSC Trenčianska Teplá

Sociálne služby stacionárne

DETSKÝ CHARITNÝ DOM, POVAŽSKÁ BYSTRICA

DCHN tu poskytuje starostlivosť deťom súdom nariadenou ústavnou výchovou z okresu Považská Bystrica a blízkeho okolia. Kapacita zariadenia je 27 miest.

Deti v domove žijú v dvoch samostatných skupinách, z ktorých každá má vlastné priestory. Deti sa počas dňa zapájajú do všetkých činností domova, príprava jedla, upratovanie spoločných priestorov, práca v záhrade, starostlivosť o okolie, úprava skalky, starostlivosť o zvieratá. Voľný čas deti prežívajú podľa vlastných záujmov a podľa naplánovaných akcií spoločne s vychovateľkami. Deti radi športujú, využívajú na to futbalové a volejbalové ihrisko v areáli domova, chodia na plaváreň, klzisko, chodia na turistické výlety; najčastejšie do okolia Považskej Bystrice. Počas roka sa deti zúčastnili výletov, ktoré boli spojené s rôznymi aktivitami, ako opekanie, zbieranie húb, liečivých rastlín, „hľadaním pokladu“ atď. V roku 2002 už po piatykrát boli vybraní zúčastníť sa Najmilšieho koncertu roka v Bratislave, ktorého sa zúčastňujú deti z detských domovov s najlepším programom.

DETSKÝ CHARITNÝ DOM SV. LUJZY, NITRA

Deti pochádzajú z rodín, kde zlyhala výchova rodičov vplyvom alkoholu, psychickej poruchy, stratou bývania.

Dom sv. Lujzy sa usporiadaním ubytovacích priestorov, spôsobom stravovania, vykonávaním bežných domácich prác, do ktorých sú deti zapájané, sa snaží čo najviac priblížiť životu normálne fungujúcej rodiny.

Pracovníci domu sv. Lujzy spolupracujú s rodičmi, nabádajú ich k zodpovednosti za svoje deti. Rodičia majú možnosť pravidelne deti navštevovať, tráviť spolu školské prázdniny, pokiaľ to ich situácia dovoľuje. Dom sv. Lujzy podporuje kontakty detí s ďalšou rodinou a ostatnými, ktorí chcú svojim spôsobom pomôcť prekonať deťom ich životné traumy a dať im pocit lásky, bezpečia a spolupatričnosti. V decembri sa tri deti zúčastnili benedikčného koncertu „Úsmev ako dar“ v Bratislave.

DOM CHARITY SV. KAMILA, ŽILINA

je vybudovaný ako bezbariérový projekt a slúži pre telesne postihnutých a sociálne odkázaných starých ľudí.

CHRÁNENÉ DIEĽNE SV. JOZEFA, NITRA

Dňa 15. 1. 2003 uplynul presne rok, čo na pôde Diecéznej charity v Nitre vznikli Chránené dielne svätého Jozefa – knihárska dielňa. Hlavným motívom vzniku takéhoto pracoviska bolo zaradenie do pracovného procesu ľudí so zmenenou pracovnou schopnosťou, o ktorých na dnešnom trhu práce prakticky nie je záujem. Keďže knihárska dielňa vznikla v období, keď v meste Nitra fungu-



je niekoľko kníhviazačstiev, nevyhnutnou podmienkou na jej činnosť bolo presadenie sa na trhu práce v konkurenčnom prostredí. Tu bolo potrebné uplatniť bohatú propagačnú činnosť a osloviť rôznymi formami dostatočnú klientelu na to, aby mohla knižárska dielňa finančne prežiť.

V priebehu roka dielňa získala 257 zákaziek - z toho: 27 firiem - Zbierky zákonov, 100 diplomových, dizertačných, rigorózných prác, 130 opráv kníh.

Zdravotnícke služby

AGENTÚRY DOMÁCEJ OŠETROVATELSKEJ STAROSTLIVOSTI

ADOS Charita Nitra, ADOS Charita Ilava

HOSPICOVÁ STAROSTLIVOSŤ

DCHN pracuje na príprave hospicu v Nitre a súčasne poskytuje terénnu hospicovú starostlivosť. Dokončil sa realizačný projekt na rekonštrukciu a prístavbu hospicu v Ivnánskej pri Nitre a podala sa žiadosť o stavebné povolenie. S prestavbou sa však z dôvodu predsudkov obyvateľov a poslancov mestského zastupiteľstva o „neetikosť“ existencie hospicu vedľa školy nemohlo začať. V krátkej dobe sa podarilo dohodnúť iný pozemok, na území mesta Nitra.

Farské charity

- metodická pomoc a servis dobrovoľníkom vo farských charitách a farnostiach a skvalitňovanie ich pôsobenia a práce formou metodických stretnutí s dobrovoľníkmi v ich farnostiach počas jarných mesiacov

- šírenie povedomia Charity a rozvíjanie siete dobrovoľníkov formou informačných stretnutí s kňazmi a farnosťami na poskytnutie prvej informácií o pôsobení a činnosti Charity

FCH Bánovce nad Bebravou, FCH Beluša, FCH Bytčica, FCH Bošany, FCH Čadca, FCH Čierne pri Čadci, FCH Diviaky nad Nitricou, FCH Chynorany, FCH Ilava, FCH Jarok, FCH Krásno nad Kysucou, FCH Kysucké Nové Mesto, FCH Lefantovce, FCH Nemšová, FCH Nová Dubnica, FCH Oponice, FCH Prečín, FCH Púchov, FCH Soblahov, FCH Štiavnik, FCH Trenčianska Teplá, FCH Trenčín, FCH Turzovka, FCH Varín, FCH Višňové, FCH Žilina

tegration into the working process people with a working disability, at that is not on nowadays job market no interest. In that time when the bookbinding was established were in Nitra already a few book bindings, therefore was very important to start with strong propagation campaign and ask by different way many and many possible clients. Fortunately all these activities were successful and St. Joseph protected workshop is able to survive among concurrence. The Bookbinding had during the year 257 orders - 27 companies - Collections of Law, 100 graduation, academic dissertation, rigorous works, 130 book repairs.

Health services

HOME NURSING-CARING AGENCY

ADOS Charity Nitra, ADOS Charity Ilava

HOSPIC CARE

DCN is preparing hospice centre institution. Nowadays it provides terrain hospice care. The realization project for the refurbishing and addition to the hospice was already finished in Ivnanka pri Nitre and the application form for the building permission was proposal. However the reconstruction could not started because of citizens prejudice that it is not ethic to build hospice next to school. Fortunately in short time was founded another place straight in Nitra.

Parish Charities

- methodical help and services for volunteers within parish charities and parishes itself

- rising quality of their influence and work by methodical meetings with volunteers within parish during spring holiday

- widening Charity ideas and enlarging volunteers base by information meetings with the priests and parishes that provided first information about Charity activities

PC Bánovce nad Bebravou, PC Beluša, PC Bytčica, PC Bošany, PC Čadca, PC Čierne pri Čadci, PC Diviaky nad Nitricou, PC Chynorany, PC Ilava, PC Jarok, PC Krásno nad Kysucou, PC Kysucké Nové Mesto, PC Lefantovce, PC Nemšová, PC Nová Dubnica, PC Oponice, PC Prečín, PC Púchov, PC Soblahov, PC Štiavnik, PC Trenčianska Teplá, PC Trenčín, PC Turzovka, PC Varín, PC Višňové, PC Žilina



DIOCESAN CHARITY BANSKÁ BYSTRICA

PaedDr. Michal Mikula, Director

Social prevention, Social counselling, Social Service – others charity services, Social services – Non-institutional CHARITATIVE-SOCIAL CENTRES

CSC Banská Bystrica, CSC Zvolen, CSC Brezno, CSC Kremnica, CSC Prievidza, CSC Partizánske

CHARITATIVE SERVICE WITHIN FAMILIES

CSF Banská Bystrica, CSF Zvolen, CSF Brezno, CSF Prievidza, CSF Partizánske

Social Service – Institutional Facilities

CHARITY HOUSE "ÚTOČIŠTE" (ASYLUM), KREMNICA

This charity house is asylum for physically disable and elder.

ST. ELIZABETH HOUSE, BANSKÁ BYSTRICA

In these facility is help for single mothers with children provided. It is also used as a nursing – caring centre.

ST. THERESA HOUSE, BANSKÁ BYSTRICA

Social service House for handicapped people. In this facility is provided a complex care for adults mentally disabled people. The aim of cure and therapy is an effort on keeping clients in good physical and psychical condition.

Health service

HOME NURSING-CARING AGENCY

ADOS Banská Bystrica, ADOS Zvolen, ADOS Kriváň

HOSPICE CARE

Centre Agape, Banská Bystrica – terrain hospice care
In Charity House "Útočište" is always prepared one bed for terminal stage.



Dom sv. Alžbety, Banská Bystrica / St. Elizabeth House, Banská Bystrica

DIECÉZNA CHARITA BANSKÁ BYSTRICA

PaedDr. Michal Mikula, riaditeľ

Sociálna prevencia, Sociálne poradenstvo, Sociálne služby – iné charitné služby, Sociálne služby ambulantné CHARITATÍVNO-SOCIÁLNE CENTRÁ

CHSC Banská Bystrica, CHSC Zvolen, CHSC Brezno, CHSC Kremnica, CHSC Prievidza, CHSC Partizánske

CHARITATÍVNA SLUŽBA V RODINÁCH

CHSR Banská Bystrica, CHSR Zvolen, CHSR Brezno, CHSR Prievidza, CHSR Partizánske

Sociálne služby stacionárne

DOM CHARITY ÚTOČIŠTE, KREMNICA

je domov sociálnych služieb pre zdravotne postihnuté a staršie ženy.

DOM SV. ALŽBETY, BANSKÁ BYSTRICA

je domom pre osamelé matky s deťmi a stanicou opatrovateľskej starostlivosti.

DOM SV. TERÉZIE, BANSKÁ BYSTRICA

je domov sociálnych služieb pre zdravotne postihnutých.

V Dome sv. Terézie poskytuje DCHBB komplexnú starostlivosť mentálne postihnutým dospelým ľuďom. Cieľom liečebnej a zdravotnej terapeutickú starostlivosti je snaha o udržanie primeranej fyzickej a psychickej kondície klienta.

Zdravotnícke služby

AGENTÚRY DOMÁCEJ OŠETROVATEĽSKEJ STAROSTLIVOSTI

ADOS Banská Bystrica, ADOS Zvolen, ADOS Kriváň

HOSPICOVÁ STAROSTLIVOSŤ

- Centrum Agape, Banská Bystrica – terénna hospicová starostlivosť
- V Dome charity Útočište je vyhradené lôžko pre terminálne stavy.



SPIŠSKÁ KATOLÍCKA CHARITA

Ing. Peter Maľučký, diecézny riaditeľ

Sociálne služby ambulantné

CHARITATÍVNA SLUŽBA V RODINÁCH

CHSR Spišská Nová Ves, CHSR Stará Ľubovňa, CHSR Liptovský Mikuláš, CHSR Dolný Kubín, CHSR Poprad, CHSR Svit, CHSR Ružomberok, CHSR Kežmarok, CHSR Ľubica, CHSR Spišská Belá, CHSR Trstená, CHSR Námestovo, CHSR Levoča, CHSR Spišské Podhradie, CHSR Spišské Vlachy, CHSR Tvrdošín, CHSR Zázrivá

Sociálne služby stacionárne

DOM CHARITAS SV. JOZEFA, SPIŠSKÁ NOVÁ VES

S pôsobnosťou pre Spišskú diecézu tu SpKCH poskytuje službu 38 mentálne a kombinovane postihnutým klientom vo veku 13 - 18 rokov v troch formách pobytu (denný, týždenný, celoročný); poskytuje pomoc 4 ženám čakajúcim svoje prvé dieťa a ktoré napriek tlaku okolia chcú život svojho dieťaťa zachrániť; varí stravu pre 120 starých a sociálne odkázaných obyvateľov mesta Spišská Nová Ves.

DOM CHARITAS SV. KLÁRY, LIPTOVSKÝ MIKULÁŠ

SpKCH poskytuje pomoc týraným a zneužívaným dievčatám a ženám zo Spišskej diecézy vo veku 15 až 25 rokov, ktoré sú bez prístrešia alebo sa potrebujú vo svojej životnej situácii zotaviť mimo svojej rodiny, formou krátkodobého alebo dlhodobého pobytu. Kapacita domu je 8 klientiek.

DOM CHARITAS SV. VINCENTA DE PAUL, VYŠNÝ SLAVKOV

DOM CHARITAS SV. FRANTIŠKA Z ASSISI, TRSTENÁ

DOM CHARITAS SEDEMBOLESTNEJ PANNY MÁRIE, ZÁZRIVÁ

SpKCH poskytuje v týchto zariadeniach sociálne služby starým, chorým, opusteným a umierajúcim formou celoročného, týždenného a denného pobytu a zabezpečujeme varenie racionálnej a diabetickej stravy pre dôchodcov, chorých a sociálne odkázaných ľudí z okolia.

DOM CHARITAS SV. JÁNA BOSCA, SPIŠSKÁ KAPITULA

SpKCH tu poskytuje sociálne služby starým a chorým kňazom, cirkevným zamestnancom zo Spišskej diecézy a ostatným ťažko chorým, opusteným a umierajúcim z okolia, formou celoročného, týždenného a denného pobytu a zabezpečuje varenie racionálnej a diabetickej stravy pre dôchodcov, chorých a sociálne odkázaných.

DOM CHARITAS SV. RODINY, JÁNOVCE - ČENČICE

Je to chránené bývanie pre dospelých ľudí s mentálnym postihnutím v možnej kombinácii s telesným postihnutím. Majú tu dôstojné celoživotné bývanie s možnosťou rozvíjania ich osobnosti.

SPIŠ CATHOLIC CHARITY

Ing. Peter Maľučký, Diocesan Director

Social services - Non-institutional

CHARITATIVE SERVICE WITHIN FAMILIES

CSF Spišská Nová Ves, CSF Stará Ľubovňa, CSF Liptovský Mikuláš, CSF Dolný Kubín, CSF Poprad, CSF Svit, CSF Ružomberok, CSF Kežmarok, CSF Ľubica, CSF Spišská Belá, CSF Trstená, CSF Námestovo, CSF Levoča, CSF Spišské Podhradie, CSF Spišské Vlachy, CSF Tvrdošín, CSF Zázrivá

Social services - Institutional Facilities

ST. JOSEPH CHARITY HOUSE, SPIŠSKÁ NOVÁ VES

With scope of Spiš Diocesan, SpCC provides care for 38 mentally and combined disable clients, in age from 13 to 18, in three different form of stay (daily, weekly, yearly). SpCC provided help to 4 pregnant mothers who are expecting their first baby and who decided in spite of the public pressure to keep and give birth to their baby. SpCC provided meal for 120 elder and socially dependent Spišská Nová Ves citizens.

ST. KLARA CHARITY HOUSE, LIPTOVSKÝ MIKULÁŠ

SpCC provides in this centre help to girls and women age 15 to 25 from Spiš Diocesan who were abused or ripped and currently are without home or they just need to stay for longer out of their family and recovered from their traumas. The facility capacity is 8 clients.

ST. VINCENT CHARITY HOUSE, VYŠNÝ SLAVKOV

ST. FRANCISCUS OF ASSISI CHARITY HOUSE, TRSTENÁ VIRGIN MARY CHARITY HOUSE, ZÁZRIVÁ

SpCC provides in this facility social services for elder, ill, abandoned and dying people in the form of weekly or daily stay also provides cooking of diabetes meal for seniors, ill and socially dependant people from close surrounding.

ST. JOHN BOSCO CHARITY HOUSE, SPIŠSKÁ KAPITULA

SpCC here provides full social services for elder and ill priests, religious employees from Spiš Diocesan and day, week or even year stays for others seriously ill, abandoned or dying people from close surrounding. Also cooking of diabetes meal for seniors, ill and socially dependant people is provided in this charity facility.

HOLY FAMILY CHARITAS HOUSE, JÁNOVCE - ČENČICE

It is protected living for mentally and also physically disabled. This family house where 7 adults from different parts of Slovakia live together, is place where they can stay whole life long and develop their personality.



Výlet Domu Charitas sv. Jozefa, Spišská Nová Ves / St. Joseph Charity House, Spišská Nová Ves outing



ST. DAMIAN DE VEUSTER CHARITAS HOUSE, SPIŠSKÉ VLACHY
SpCC provides help by the family living to 10 boys all over the Slovakia, who already left children houses. Without this help they would become homeless.

Health services

HOME NURSING-CARING AGENCY

ADOS CARITAS Spišská Nová Ves, ADOS CARITAS Stará Ľubovňa, ADOS CARITAS Liptovský Mikuláš, ADOS CARITAS Dolný Kubín, ADOS CARITAS Poprad, ADOS CARITAS Ružomberok, ADOS CARITAS Kežmarok, ADOS CARITAS Námestovo, ADOS CARITAS Levoča, ADOS CARITAS Spišské Vlachy

ST. LUKAS DIOCESAN PHARMACY, POPRAD

SpCC provides medicine, health aid and necessity for public and Spiš Catholic Charity facilities, humanitarian aid during crisis situations and wars.

DOCTOR SURGERY CHARITAS, SPIŠSKÁ NOVÁ VES

SpCC provided primer health service for 750 adults.

Pedagogical service

ST. M. M. COLBE SPECIAL PRIMARY SCHOOL, SPIŠSKÁ NOVÁ VES

In 6 classes SpCC educates 28 students with mental and also combined physical and sensual disabilities from Spišská Nová Ves and close surrounding.

Parish Charities

PC Nová Ľubovňa, PC Vysoké Tatry, PC Ľubica, PC Námestovo, PC Žaškov, PC Trstená, PC Oravská Polhora, PC Rabča, PC Sihelné, PC Oravský Podzámok, PC Dolný Kubín, PC Sedliacka Dubová, PC Horná Lehota, PC Hruštín, PC Komjatná, PC Likavka, PC Stankovany, PC Valaská Dubová, PC Lúčky, PC Liptovská Lužná, PC Kvačany, PC Ludrová, PC Matiašovce, PC Liptovský Mikuláš, PC Ružomberok

DOM CHARITAS SV. DAMIÁNA DE VEUSTER, SPIŠSKÉ VLACHY
SpKCH tu poskytuje pomoc formou rodinného bývania 10 chlapcom z detských domovov z celého Slovenska, vo veku nad 18 rokov, ktorí by sa bez tejto pomoci stali bezdomovcami.

Zdravotnícke služby

AGENTÚRY DOMÁCEJ OŠETROVATEĽSKEJ STAROSTLIVOSTI

ADOS CARITAS Spišská Nová Ves, ADOS CARITAS Stará Ľubovňa, ADOS CARITAS Liptovský Mikuláš, ADOS CARITAS Dolný Kubín, ADOS CARITAS Poprad, ADOS CARITAS Ružomberok, ADOS CARITAS Kežmarok, ADOS CARITAS Námestovo, ADOS CARITAS Levoča, ADOS CARITAS Spišské Vlachy

DIECÉZNA LEKÁREŇ SV. LUKÁŠA, POPRAD

poskytuje lieky, zdravotnícke potreby a pomôcky pre verejnosť a pre zariadenia Spišskej katolíckej charity, humanitárnu pomoc v krízových situáciách a vojnách.

AMBULANCIA CHARITAS, SPIŠSKÁ NOVÁ VES

v roku 2002 poskytla zdravotnícke služby primárneho kontaktu 750 dospelým ľuďom.

Pedagogické služby

ŠPECIÁLNA ZŠ SV. MAXIMILIÁNA MÁRIA KOLBEHO, SPIŠSKÁ NOVÁ VES

V 6 triedach SpKCH zabezpečuje vzdelávanie pre 28 žiakov s mentálnym a aj kombinovaným fyzickým a zmyslovým postihnutím zo Spišskej Novej Vsi a blízkeho okolia.

Farské charity

FCH Nová Ľubovňa, FCH Vysoké Tatry, FCH Ľubica, FCH Námestovo, FCH Žaškov, FCH Trstená, FCH Oravská Polhora, FCH Rabča, FCH Sihelné, FCH Oravský Podzámok, FCH Dolný Kubín, FCH Sedliacka Dubová, FCH Horná Lehota, FCH Hruštín, FCH Komjatná, FCH Likavka, FCH Stankovany, FCH Valaská Dubová, FCH Lúčky, FCH Liptovská Lužná, FCH Kvačany, FCH Ludrová, FCH Matiašovce, FCH Liptovský Mikuláš, FCH Ružomberok



DIECÉZNA CHARITA ROŽŇAVA

Mária Macková, riaditeľka

Sociálne poradenstvo, Sociálne služby – iné charitné služby, Sociálne služby ambulantné

CHARITATÍVNO-SOCIÁLNE CENTRÁ

CHSC Rožňava, CHSC Gelnica, CHSC Kokava nad Rimavicou, CHSC Švedlár

CHARITATÍVNA SLUŽBA V RODINÁCH

CHSR Rožňava, CHSR Gelnica, CHSR Kokava nad Rimavicou, CHSR Švedlár

DOMY CHARITY

Dom charity Gelnica, Dom charity Švedlár

Sociálne služby stacionárne

DOM CHARITY SV. VINCENTA, KOKAVA NAD RIMAVICOU

DCHR v tomto Dome charity poskytuje starostlivosť o nevládných opustených ľudí, ktorým už predtým poskytovala CHSR a dostali sa do stavu, kedy už nemôžu zostať sami v byte. Ubytovanie má prechodný charakter.

Farské charity

FCH Kropachy, FCH Polomka, FCH Kokava nad Rimavicou, FCH Rimavská Sobota, FCH Dolná Strehová, FCH Závadka nad Hronom, FCH Plešivec, FCH Nálepko

Humanitárna pomoc

Pomoc farnosti v Schönborgu na Ukrajine: hygienické potreby v hodnote 3 tis. Sk a obuv v hodnote 150 tis. Sk.

DIOCESAN CHARITY ROŽŇAVA

Mária Macková, Director

Social counselling, Social services – others charitable services, Social services – Non-institutional

CHARITATIVE-SOCIAL CENTRES

CSC Rožňava, CSC Gelnica, CSC Kokava nad Rimavicou, CSC Švedlár

CHARITATIVE SERVICE WITHIN FAMILIES

CSR Rožňava, CSR Gelnica, CSR Kokava nad Rimavicou, CSR Švedlár

CHARITY HOUSES

Charity House Gelnica, Charity House Švedlár

Social services – Institutional Facilities

ST. VINCENT CHARITY HOUSE, KOKAVA NAD RIMAVICOU

DCR provides in this Charity House care for bedridden and abandoned that previously provided care in their homes surrounding and now they are in a stage when they are not able any more look after themselves. However this house offers only a lodging place.



Dom Charity, Gelnica / Charity House, Gelnica

Parish Charities

PC Kropachy, PC Polomka, PC Kokava nad Rimavicou, PC Rimavská Sobota, PC Dolná Strehová, PC Závadka nad Hronom, PC Plešivec, PC Nálepko

Humanitarian Aid

Help to Schönborg parish /Ukraine/: involved hygiene necessity in sum 3.000 Sk and food wear in sum 150.000 Sk.



GREEK-CATHOLIC DIOCESAN CHARITY PREŠOV

Ing. Maroš Šatný, Director

Social prevention, Social Counselling

RESOCIALIZATION SYSTEM "CESTA K DOMOVU" (WAY BACK TO HOME)

Aim Groups:

- alcoholics
- drug dependants
- gamblers
- people from incarceration in the prison system
- socially unadjusted persons

The system is created from four mutually co-operated facilities, where the successive resocializations run.

SOCIAL CENTRE, PREŠOV (0th level RS WBH)

- prevention
- social counselling
- non-institutional and terrain work

SOCIAL SERVICE HOUSE, STARÁ ĽUBOVŇA

- prevention
- social counselling

Social Service - others charity services, Social services - Non-institutional

CHARITATIVE SERVICE WITHIN FAMILIES

CSF Prešov, CSF Stará Turá, CSF Čirč, CSF Svidník, CSF Medzilaborce, CSF Humenné, CSF Snina



Dom sv. Anny, Stará Ľubovňa / St. Ana House, Stará Ľubovňa

Social Services - Institutional Facilities

ST. ANA HOUSE, STARÁ ĽUBOVŇA

In this facility is provided care for children with combined handicap. The care is concerning especially at a better integration to the community and giving hope to these children for father realization in future. These goals are filled by individual approach to each child, by many spare time and culture activities but firstly by the assurance important life actions and by education.

HOSTEL ARCHA, PREŠOV (1st level RS WBH)

The Facility serves as an emergency shelter for the purpose of a dignified overnight stay and care.

CHARITAS HOUSE, PREŠOV (2nd level RS WBH)

- resocialization centre with whole day operation and working therapy.

GRÉCKOKATOLÍCKA DIECÉZNA CHARITA PREŠOV

Ing. Maroš Šatný, riaditeľ

Sociálna prevencia, Sociálne poradenstvo

RESOCIALIZAČNÝ SYSTÉM CESTA K DOMOVU (RS CKD)

Cieľové skupiny: osoby

- závislé na alkohole,
- závislé na psychotropných látkach a halucinogénoch,
- závislé na hráčskej vášni,
- po výkone trestu odňatia slobody,
- spoločensky neprispôsobivé.

Systém tvoria štyri, navzájom spolupracujúce zariadenia, v ktorých prebieha postupná resocializácia klientov.

SOCIÁLNE CENTRUM, PREŠOV (0. stupeň RS CKD)

- prevencia
- sociálne poradenstvo

- ambulánna a terénna sociálna práca

DOMOV SOCIÁLNYCH SLUŽIEB, STARÁ ĽUBOVŇA

- prevencia
- sociálne poradenstvo

Sociálne služby ambulánne, Sociálne služby - iné charitatívne služby

CHARITATÍVNA SLUŽBA V RODINÁCH

CHSR Prešov, CHSR Stará Ľubovňa, CHSR Čirč, CHSR Svidník, CHSR Medzilaborce, CHSR Humenné, CHSR Snina

Sociálne služby stacionárne

DOM SV. ANNY, STARÁ ĽUBOVŇA

Deťom s kombinovaným postihom GKDCH poskytuje v domove sociálnych služieb v Starej Ľubovni zlepšenie integrácie a nádej na ďalšie uplatnenie. Tieto ciele napĺňa osobitným prístupom k deťom; výchovou, záujmovou a kultúrnou činnosťou a zabezpečením nevyhnutných životných úkonov a vzdelávaním.

NOCLAHÁREŇ ARCHA, PREŠOV, (1. stupeň RS CKD)

Útulok s celodennou prevádzkou, prenocovanie a celodenný pobyt pre mužov a ženy.

DOM CHARITAS, PREŠOV, (2. stupeň RS CKD)

je resocializačné stredisko s celodennou prevádzkou a pracovnou terapiou. Ľuďom, ktorí sa chcú vrátiť späť do spoločenského života tu GKDCH poskytuje resocializačné služby vrátane ubytovania,



stravy a pracovnej terapie.

DOMOV NÁDEJE, PREŠOV, (3. stupeň RS CKD)

je kombinované zariadenie resocializačného strediska a chráneného bývania. V Domove nádeje GKDCH poskytuje ubytovanie ľuďom, ktorí úspešne ukončili resocializáciu. V porovnaní s Domom Charitas majú tu viac súkromia, ale vyžaduje sa od nich väčšia samostatnosť.

Zdravotnícke služby

AGENTÚRY DOMÁCEJ OŠETROVATELSKEJ STAROSTLIVOSTI

ADOS Charitas Prešov, ADOS Charitas Snina, ADOS Charitas Sabinov

Au-pair

sprostredkovanie ročných au-pair pobytov – opatrovanie detí v rodinách v nemecky hovoriacej oblasti pre mladých ľudí vo veku od 18 do 26 rokov

Humanitárna pomoc

POMOC UKRAJINE

- spolupráca s farnosťou Usť-Čorna a s ďalšími ôsmimi filiálkami na Ukrajine,
- pomoc pri vybavovaní dokladov pre vstup na Slovensko a na Ukrajinu,
- vedenie účtu pre prijímanie darov pre farnosti Zakarpatskej Ukrajiny.

People that would like to again come back to the society can find here help in the form of resocialization services, through the providing of a shelter, meal and working therapy.

HOUSE OF HOPE, PREŠOV (3rd level RS WBH)

- combined facility compound from resocialization centre and protected living.

In this facility is providing care for people who successfully finished resocializational programme. Comparing with Charitas House they have more privacy here but on other side more independence is claimed from them.

Health services

HOME NURSING-CARING AGENCY

ADOS Charitas Prešov, ADOS Charitas Snina, ADOS Charitas Sabinov

Au-pair

Mediation of one-year au pair stays – for young people, age 18-26 in German speaking areas.

Humanitarian Aid

AID TO UKRAINE

- Cooperation with Usť-Čorna parish and others 8 branches in Ukraine.
- Accruing documents before entrance to Slovakia and Ukraine
- Care for the bank account and donations for parishes in Carpatian Ukraine



ARCHDIOCESAN CHARITY KOŠICE

Ing. Ján Dečo, Director

Social prevention, Social counselling, Social services – others charitative services, Social services – Non-institutional CHARITATIVE-SOCIAL CENTRES

CSC Humenné, CSC Košice, CSC Michalovce, CSC Snina, CSC Trebišov

PSYCHOLOGICAL ADVISORY SERVICE, KOŠICE REFUGEES AND MIGRANTS ADVISORY SERVICE, KOŠICE

GYPSIES CENTRE, LIPANY GYPSIES CENTRE, STROPKOV

The gypsies' community members' active integration within the healthy life style development, mainly hygiene, nutrition, sexual education, child and family care and than learning of home economy - these are the main realization aims of Gypsies Centre Project.

ADCKE tries to engage Gypsies into activities oriented on integration in the society (activities oriented on gypsies children spare time - sport activities, cultural undertaking, library, cooking course and wood workshop for young). Apart from the social work ADCKE pays attention also to spiritual assistance. ADCKE motivates Gypsies to take responsibility for partial project tasks.

CHARITATIVE SERVICE WITHIN FAMILIES

CSF Bardejov, CSF Humenné, CSF Košice, CSF Michalovce, CSF Snina, CSF Sobrance, CSF Veľké Kapušany, CSF Trebišov

SENIORS DINNING-HALL

Humenné, Vojčice, Lipany

Social Service - Institutional Facilities

HOUSE OF PEACEFUL AGEING, LIPANY

House of peaceful aging in Lipany is meant for elder, ill and abandoned people who came here not only because of bad health stage but also because of loneliness or other crises circumstances. ADCKE provides in this facility complete social, health and spiritual assistance.

ST. EDITH CHARITY HOUSE, VOJČICE

This facility was build thanks of charity volunteers who were the main organizers of its refurbishment. It is meant for elder, ill and abandoned people.

CHARITY HOUSE FOR YOUTH, VRANOV NAD TOPĽOV

Youth after 18 whom already finished the regulation constitutional education or stay in Children House can find in this facility temporary accommodation for 18 months.

In this year finished the building refurbishment that take 14 months time and cost more than 1,7 million Sk. The aim of the refurbishment was enlarging facility capacity from 10 to 24.



Dvor Nocľahárne Emauzy, Košice / Hostel
Emauzy, Košice yard

ARCIDIECÉZNA CHARITA KOŠICE

Ing. Ján Dečo, riaditeľ

Sociálna prevencia, Sociálne poradenstvo, Sociálne služby – iné charitné služby, Sociálne služby ambulantné CHARITATÍVNO-SOCIÁLNE CENTRÁ

CHSC Humenné, CHSC Košice, CHSC Michalovce, CHSC Snina, CHSC Trebišov

PSYCHOLOGICKÁ PORADŇA, KOŠICE PORADŇA PRE UTEČENCOV A MIGRANTOV, KOŠICE

RÓMSKE CENTRUM, LIPANY RÓMSKE CENTRUM, STROPKOV

Hlavným cieľom pri realizácii projektu rómskych centier je aktívne zapojiť členov rómskych komunít do rozvíjania zdravého životného štýlu, hlavne hygieny, stravovania, sexuálnej výchovy, starostlivosti o dieťa a rodinu a potom učenia sa domáceho hospodárenia. AD-

CHKE sa snaží o zapojenie Rómov do aktivít zameraných na integráciu do spoločnosti (aktivity na vhodné využívanie voľného času rómskych detí - športové aktivity, spoločenské podujatia, kurzy varenia lacných jedál a stolárska dielňa pre mladých, zriadenie knižnice). Okrem sociálnej práce ADCHKE nezabúda ani na pastoračnú činnosť. ADCHKE motivuje samotných Rómov na postupné preberanie zodpovednosti za dlhšie úlohy projektu.

CHARITATÍVNA SLUŽBA V RODINÁCH

CHSR Bardejov, CHSR Humenné, CHSR Košice, CHSR Michalovce, CHSR Snina, CHSR Sobrance, CHSR Veľké Kapušany, CHSR Trebišov

JEDÁLNE PRE DÔCHODCOV

Humenné, Vojčice, Lipany

Sociálne služby stacionárne

DOM POKOJNEJ STAROBY, LIPANY

Dom pokojnej staroby slúži starým, chorým, opusteným ľuďom, ktorí sem prichádzajú nielen z dôvodu nepriaznivého zdravotného stavu, ale aj z dôvodu svojej osamelosti či inej krízovej situácie. ADCHKE poskytuje v dome klientom komplexnú sociálnu, zdravotnú a duchovnú starostlivosť.

CHARITNÝ DOM SV. EDITY STEINOVEJ, VOJČICE

Charitný dom vo Vojčiciach je dielo dobrovoľných spolupracovníkov Charity, ktorí boli hlavnými organizátormi jeho rekonštrukcie. Slúži starým, chorým, opusteným ľuďom.

CHARITNÝ DOM PRE MLÁDEŽ, VRANOV NAD TOPĽOV

Mladí ľudia, ktorým po dosiahnutí plnoletosti skončila nariadená ústavná výchova, alebo pobyt v detskom domove, nachádzajú v tomto charitnom dome pre mládež prechodné ubytovanie po dobu 18 mesiacov. Získajú tu rôzne zručnosti a návyky, ktoré im umož-



nia čo najbezproblémovšie zaradenie sa do bežného života po opustení Charitného domu.

V tomto roku bola ukončená rekonštrukcia budovy, ktorá trvala 14 mesiacov a objem stavebných prác dosiahol 1,7 mil. Sk. Jej cieľom bolo zvýšenie kapacity z 10 miest na konečných 24.

NOČIAHÁREŇ EMAUZY, KOŠICE

Možnosť prenocovať pre mužov aj ženy s kapacitou 35 lôžok.

Zdravotnícke služby

AGENTÚRY DOMÁCEJ OŠETROVATELSKEJ STAROSTLIVOSTI

ADOS Bardejov, ADOS Košice, ADOS Lipany, ADOS Sobrance, ADOS Trebišov

DENNÉ DETSKÉ SANATÓRIUM, HUMENNÉ

Sanatórium s denným pobytom je určené deťom s poruchami pohybového ústrojenstva a zraku vo veku od 3 do 7 rokov.

Pod dohľadom špecialistov z oblasti pediatrie, oftalmológie, klinickej psychológie, fyziatrie, balneológie a liečebnej rehabilitácie, klinickej logopédie, prebieha liečebno-preventívna starostlivosť. Denný režim je prispôbený špeciálnemu zameraniu na cvičenie a reedukáciu pohybových funkcií a škúliaceho a tupozrakového oka.

HOSPIC MATKY TEREZY, BARDEJOVSKÁ NOVÁ VES

Výstavba Hospicu v Bardejovskej Novej Vsi prebiehala od roku 1998 do septembra 2002. Ide o prvé zariadenie svojho druhu na Slovensku. Jeho poslaním bude doprevádzanie ľudí v terminálnych štádiách života. Kapacita zariadenia je 20 lôžok.

V septembri 2002 bola výstavba zariadenia ukončená a dňa 16. septembra sa uskutočnila slávnosť posvätenia Hospicu Matky Terezy, za účasti popredných osobností náboženského i verejného života.

Do dnešného dňa však prevádzka hospicu nebola spustená predovšetkým z dôvodu absencie cenového výmeru, ktorý by čiastočne riešil financovanie tak náročnej prevádzky, akou hospic je. Do platnosti vstúpil iba 1.7.2003.

Humanitárna pomoc

HUMANITNÝ SKLAD, KOŠICE

Vznikol za účelom organizovania a distribúcie humanitnej pomoci do oblastí postihnutých vojnou, živelnými pohromami a pod. Predmetom humanitnej pomoci sú predovšetkým komodity: šatstvo, obuv, prikrývky, matrace, potraviny, lieky, hygienické a dezinfekčné prostriedky, kuchynský riad. Postupne bola činnosť tohoto skladu

HOSTEL EMAUZY, KOŠICE

There is possibility to stay overnight for 35 men and women.

Health Services

HOME NURSING-CARING AGENCY

ADOS Bardejov, ADOS Košice, ADOS Lipany, ADOS Sobrance, ADOS Trebišov

DAILY CHILDREN SANATORIUM, HUMENNÉ

The sanatorium is meant for children with eyes defects, and with defects of the motion apparatus, in ages from 3 to 7 years, to whom a medical and educational care is provided. It involves mainly a rehab or cure process in the area of physiotherapy, balneology, cure care in the form of orthopaedic exercises, pedopsychology and general paediatric services.

MOTHER THERESA HOSPICE, BARDEJOVSKÁ NOVÁ VES

The Mother Theresa Hospice building started in 1998 and finished in September 2002. It is the first facility of this kind in Slovakia with

capacity 20 beds. Its main aim is providing care for people in the terminal life stage. The Hospice was officially opened 16 September by prominent religious and public persons. Unfortunately the hospice operation did not start until today because of financial problems. This problem should be solved after 1 July 2003.



Areal Denného detského sanatória, Humenné / Complex of Daily children sanatorium, Humenné

Humanitarian Aid

HUMANITARIAN WAREHOUSE, KOŠICE

Humanitarian Warehouse was founded with aim to organize and distribute the humanitarian aim into war and natural forced hit areas.

The warehouse serves as a mediator between volunteer donors and people in need, in Slovakia and abroad. Here are concentrated and housed canned and durable foodstuffs, donated clothing, furniture and general merchandise.

Supported Activity

CARITAS SHOP, SEČOVCE

Sale of religious stuffs, literature and many different gifts is meant as a Charity supported economical actual.



rozšírená aj na poskytovanie pomoci sociálne slabým a odkázaným rodinám i jednotlivcom v rámci Košíc a celej arcidiecézy.

Podporné aktivity

PREDAJŇA CARITAS, SEČOVCE

Predaj náboženských predmetov a literatúry, rôznych darčkových predmetov slúži ako podporná hospodárska činnosť Charity.

GREEK-CATHOLIC APOSTOLIC EXARCHATE CHARITY KOŠICE

Vladimír Tomko, Director

Social services – Non-institutional

CHARITATIVE SERVICE WITHIN FAMILIES

CSF Košice, CSF Michalovce, CSF Sečovce, CSF Sobrance, CSF Trebišov

Health Service

HOME NURSING-CARING AGENCY

ADOS Michalovce

GRÉCKOKATOLÍCKA APOŠTOLSKÁ EXARCHÁTNA CHARITA KOŠICE

Vladimír Tomko, riaditeľ

Sociálne služby ambulantné

CHARITATÍVNA SLUŽBA V RODINÁCH

CHSR Košice, CHSR Michalovce, CHSR Sečovce, CHSR Sobrance, CHSR Trebišov

Zdravotnícke služby

AGENTÚRY DOMÁCEJ OŠETROVATEĽSKEJ STAROSTLIVOSTI

ADOS Michalovce



PREHĽAD SLUŽIEB SKCH A POČTY KLIENTOV SKCH*/CS RESUME*

P. č. No.	§	Popis služby Service description	Počet klientov No. of Clients
Sociálne služby – zákon č. 195/1998 Z. z. a nasl. / Social Services - The law No. 195/1998			
1	5	Sociálna prevencia / Social prevention	1033,00
2	12	Sociálne poradenstvo / Social counselling	4131,00
3	15	Opatrovateľská služba / Nursing-caring service	1803,00
4	22	Domov sociálnych služieb pre mentálne postihnuté deti / Social Service House for mentally disable children	55,00
5	23	Domov sociálnych služieb pre mentálne postihnutých dospelých / Social Service House for mentally disable adults	50,00
6	23	Domov sociálnych služieb pre dospelých / Social service House for adults	169,00
8	25	Zariadenie chráneného bývania / Protected living Institution	18,00
9	26	Detký domov / Children House	38,00
10	27	Domov pre osamelých rodičov / Facility for single parents	30,00
11	28	Stanica opatrovateľskej služby / Nursing-caring centre	7,00
13	30	Útulok / Asylum	242,00
14	31	Krízové stredisko / Crisis Centre	4,00
15	32	Resocializačné stredisko / Resocialization Centre	17,00
17	34	Zariadenie opatrovateľskej starostlivosti / Care Centre	6,00
19	16	Spoločné stravovanie / Meal providing	1394,00
22	36	Jedáleň pre dôchodcov / Senior canteen	52,00
23	37	Stredisko osobnej hygieny / Personal Hygiene Centre	234,00
24	38	Práčovňa / Laundry	140,00
Zdravotnícke služby – zákon č. 277/1994 Z. z. a nasl. / Health Services – The law No. 277/1994			
25		ADOS	1604,00
26		Mobilné hospice / Moveable Hospice	38,00
27		Sprevádzanie chorých v terminálnom štádiu života / Providing care to ill people in their terminal life stage	60,00
28		Ambulancia / Doctor Surgery	954,00
30		Sanatórium / Sanatorium	41,00
Pedagogické služby – zákon č. 29/1984 Zb. a nasl. / Pedagogical Service – The law No. 29/1984			
31		Špeciálna základná škola / Special primary school	208,00

* bez počtu klientov projektu Pomoc ľuďom na cestách a klientov CHD; sú uvedené v textovej časti / without a number of "Help people on teh move" Project clients and Houses of Charity (for the priests and the nuns) clients; they are mentioned in the text's part



SKCH EKONOMIKA / CS ECONOMY

Charakteristický údaj / Characteristic data	Parameter	
Celkové ročné náklady / Total annual expenses	Sk	295 523 326,90
Z toho / From that: prevádzkové / Operational cost	Sk	277 227 468,80
kapitálové / Investment cost	Sk	18 295 858,10
Celkové ročné výnosy / Total annual Income	Sk	289 367 902,79
Z toho: Krajské úrady, Samosprávne kraje		
/ District Labour Offices, Regional Office	Sk	52 158 058,00
Obce a mestá / Towns and villages	Sk	3 938 014,30
Zbierky / Contributions	Sk	14 008 396,10*
Iné / Others	Sk	219 263 434,39

*bez SpKCH, pretože tento údaj nedodala / without SpCC because they have not added this fact

SKCH PERSONÁLIE A MZDY / PERSONNEL AND SALARY

Charakteristický údaj / Characteristic data	Parameter	
Priemerný evidenčný (prepočítaný) počet zamestnancov / Average personnel number	osoba / person	1 117
Fyzický počet zamestnancov k 31. 12. / Real personnel number at the end of 2002	osoba / person	1 184
Priemerná mesačná hrubá mzda / Average month salary	Sk	7 115*
Priemerný počet dobrovoľníkov / Average number of volunteers	osoba / person	2 236

*bez BKCH a DCHR, pretože tieto údaje nedodali/without BCC and DCR because they have not added this facts



*Slovenská katolícka Charita,
v mene zamestnancov, dobrovoľníkov
a všetkých ľudí o ktorých sa stará,
Vám ďakuje za podporu!*

*On behalf of the employees, the volun-
teers and the people who we care for,
we many thanks for your support!
Caritas Slovakia*

PREČO JE TU CHARITA...

CARITAS MISSION

- ◆ Aby konkrétnou službou človeku vydávala svedectvo lásky v duchu evanjeliového odkazu.
By the particular service to human, give the love testimony in the gospel spirit
- ◆ Aby oslobodzovala ľudí závislých na cudzej pomoci a pomáhala im vrátiť sa k dôstojnému životu.
Exempt people depending on others help and help them to come back into the dignified life
- ◆ Aby zasiahla tam, kde sa „roztrhla“ štátna sociálna sieť.
Intervene on the place where the state social net "is broken"
- ◆ Aby poukazovaním na biedu pomáhala ľuďom stať sa citlivými na problémy svojho okolia.
Mention misery, to teach people to be more sensitive to society problems
- ◆ Aby vychovávala; lebo ten kto prijme pomoc, často sám nadobudne schopnosť pomáhať.
Educate, because once you get help, you should be able to help
- ◆ Aby svojou činnosťou bola prejavom života Cirkvi a prispela k duchovnej obnove našej spoločnosti.
Be the lively Church sign and assist to our society retreat
- ◆ Aby spolu s ďalšími mimovládnyimi organizáciami bola zárukou demokracie v našom štáte.
Together with other non-governmental organizations to be the democratic seal in our state
- ◆ Aby oživovala dnešný uponáhľaný spôsob života duchom spolupatričnosti a úprimnej lásky.
By the fellowship spirit and the sincere love refresh daily stressful life

